Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CII. No. 227. JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, NOVEMBER 30, 1995. CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК ЧЕТВЕР, 30-го ЛИСТОПАДА 1995 р. Ч. 227. РІК CII.

УКРАЇНА І РОСІЯ ПІДПИСАЛИ ВІЙСЬКОВИЙ ДОГОВІР

Київ (Р. Р.). — Тут у понеділок, 27-го листопада, відбулася пресова конференція міністра оборони Валерія Шмарова, присвячена підсумкам зустрічі з міністром оборони Росії Павлом Ґрачовим.

За словами В. Шмарова, Росія стала 30-ою державою, з якою Україна підписала угоду про військове співробітництво. Міністер вважає, що, підписавши цей документ, сторони уникнули залежности від загальнополітичного договору між Україною та Росією. „Підписані документи є взаємовигідними, дають змогу завантажити підприємства військово-промислового комплексу та закладають перспективи використання їх продукції", — зазначив В. Шмаров.

В питаннях Чорноморської фльоти сторони узгодили плян передачі об'єктів фльоти Військово-морським силам України і якщо цього пляну дотримуватися, то можна буде уникнути „нецивілізованих дій" сторін, сказав міністер оборони України. Передача кримської військово-морської бази розпочнеться 1-го грудня, а після неї буде передано й керченську.

Російська та українська сторони виявили спільну думку про те, що питання про українських та російських миротворців на Балканах має вирішуватися без участи керівництва НАТО, сказав В. Шмаров. Він пояснив, що „росіяни визначили специяльний статус для свого командувача під управлінням НАТО, а Україна висунула пропозицію стати під французьке командування. Франція не входить до військових структур НАТО, хоча генеральне командування залишається за НАТО.

Наступна зустріч міністрів оборони України і Росії відбудеться в грудні.

Пропонують двопалатний парлямент

Київ (УНІАР). — Конституційна комісія Верховної Ради прийняла за основу нової конституції України проєкт, який передбачає створення двопалатного парляменту.

Парлямент складатиметься з Палати Депутатів (220 мандатів) і Сенату, який формуватиметься на засадах рівного представництва — по три сенатори від кожної области країни, Автономної Республіки Крим, Києва і два сенатори від Севастополя. Членів обох палат обиратимуть на чотири роки. Сенат обиратимуть шляхом непрямих виборів.

Президент України Леонід Кучма, який головував на засіданні Конституційної комісії, висловився на підтримку ідеї двопалатного парляменту. На його думку, створення противаги всередені вищого законодавчого органу особливо потрібно в перехідний період.

Натомість голова Верховної Ради Олександер Мороз заявив, що вважає недоцільним запровадження в Україні двопалатного парляменту. Він переконаний, що така структура парляменту у сьогоднішніх умовах приведе до стримування законотворчої роботи і послаб-лення законодавчої гілки влади.

Н. Ґінґріч не кандидуватиме на президента

Марієтта, Джа. — Після багатьох припущень і здогадів спікер Палати Репрезентантів Нют Ґінґріч заявив, що не кандидуватиме на президента країни у 1996 році, оскільки вважає свою законодавчу діяльність важливішою справою і в далі віддаватиме всі свої сили здійсненню республіканської програми у Конґресі.

На пресовій конференції в його рідному стейті Джордія Н. Ґінґріч сказав, що прийняв це рішення під час Дня Подяки, порадившись з цього приводу з членами своєї родини.

Разом з тим він додав, що покищо не підтримує жодного з дев'яти претендентів на кандидата від Республіканської партії і збереже невтралітет аж до конвенції, де буде затверджено головного кандидата на пост президента ЗСА.

Згідно з традицією, лідер республіканців Палати Репрезентантів головуватиме на конвенції, яка відбудеться у серпні наступного року у Сан-Дієґо.

Голова Крайового комітету Республіканської партії Гейлі Барбур у телефонічному інтерв'ю для газети „Ню Йорк Таймс" сказав, що ролю Н. Ґінґріча на майбутній конвенції ще не визначено.

ФРАНЦУЗИ ЗНОВУ СТРАЙКУЮТЬ

Париж. — Минулої п'ятниці мільйони французів знову проголосили страйк, протестуючи проти запропонованої урядом реформи системи соціяльного забезпечення і приватизації найважливіших комунальних служб.

Це вже другий за останні два місяці великий соціяльний протест французів. Він, як і перший, спрямований проти консервативного кабінету прем'єр-міністра Алєна Жюппе, який пробує вдатися до найбільш ефективних способів зменшення величезного державного дефіциту. А на найближчі дні заплянowано третій страйк.

На цей раз акція робітників збіглася з виступом студентів 90 державних університетів, які страйкують вже декілька тижнів. Студенти вимагають збільшення бюджетних дотацій навчальним закладам, а також кількости викладачів.

У Парижі та інших великих містах країни не діє транспорт, ніхто не дістає ніякої пошти, ні навіть газет, більшість державних установ, шкіл, банків і музеїв закрито.

Профспілки комунальних служб об'єднують понад 5 млн. осіб. Майже всі вони обурені плянами уряду підвищити податки і збільшити тяглість сплат у пенсійні фонди від 37.5 до 40 років, а це віддалить на два з половиною роки початок одержання пенсії за віком.

До парляменту намагався пробратися невідомий

Київ (Р. Р.). — У вівторок, 21-го листопада, біля 1-ої години по полудні у приміщенні Верховної Ради України стався неприємний інцидент.

У вестибюлі центрального входу охорона помітила невідомого, який на вимогу показати перепустку штовхнув охоронника. На допомогу прийшли інші охоронники і порушника затримано, а у фотокореспондента, який це зфотографував, забрали фільм.

Згідно з повідомленням газети „Кієвскіє Вєдомості" з 23-го листопада, пізніше викликали на розмову і самого фотокореспондента.

Комендатура при Верховній Раді відмовилася прокоментувати цей інцидент, свідком якого були деякі журналісти. Журналістам не вдалося з'ясувати хто це був і як йому вдалося проникнути крізь зовнішню охорону.

Депутата А. Зарудного суспендовано

Київ (Р. Р.). — У середу, 22-го листопада, Верховна Рада України позбавила народного депутата від фракції Руху Андрія Зарудного права брати участь у п'яти пленарних засіданнях.

Комісія з питань депутатської етики визнала А. Зарудного винним у скандалі під час розгляду 16-го листопада питання про приєднання Верховної Ради України до Міжпарляментарної асамблеї СНД. Питання про покарання А. Зарудного на сесії не обговорювалося, члени комісії запропонували проголосувати за позбавлення Зарудного права на участь у п'яти пленарних засіданнях і 207 депутатів проголосували „за". Всього в залі було 314 депутатів. Після голосування А. Зарудному запропонували залишити залю.

Комісія вважає за необхідне покарати Зарудного і за те, що він публічно образив заступника голови Верховної Ради Олександра Ткаченка, витерши закривавлену руку об його сорочку.

Українські правники набирають досвіду

Ню Йорк (Ю. Шевчук). — Відповідно до міжнародної програми зміцнення незалежних від уряду правничих асоціяцій у колишніх комуністичних країнах, яку спонзорує Центрально- та Східньоевропейська правнича ініціятива від 4-го до 19-го листопада у З'єднаних Стейтах перебувала делеґація українських юристів.

Уже перші розмови з господарями — працівниками Американської правничої асоціяції у Вашінґтоні й Чикаґо підтвердили, що справа сприяння незалежним і самоорганізованим спілкам правників у всіх післякомуністичних країнах Східньої Европи, зокрема й в Україні, поставлена на довготривалу й маштабну основу. Справді, без незалежних від Уряду й промислового капіталу потужних організацій правників, які стоять в обороні політичних, громадських, цивільних і економічних прав громадян, годі уявити собі демократичне суспільство. Фіґура правника-юриста, є без перебільшення центральною у системі американської демократії. Саме ця професія, незалежність і непідкупність якої ревно охороняється суворим кодексом етики, великою мірою забезпечує життєздатність самої американської конституції.

В Україні всього цього покищо немає. Фактично відсутня юридична культура серед громадян, скрізь панує глибоке недовір'я до всього, що пов'язане із судом і юридичним процесом, потворно перекривлений на користь оскарження процесуальний кодекс, коли прокурор — це все, а захисник — ніхто. Вся ця спадщина комуністично-тоталітарної системи, безумовно, гальмує рух суспільства до демократії.

Відтак головною метою візити 15-ти українських працівників було ознайомлення з тим, як на практиці діють американські суди в різних галузях права, від кримінального до адміністративного та родинного, а також як організують свою діяльність незалежні правничі асоціяції ЗСА. В центрі проєкту, що має назву Центрально- та східньоевропейська правнича ініціятива, лежить допомога у заснуванні і зміцненні незалежної асоціяції українських юристів, яка взяла б на себе відповідальність стежити за дотриманням правничої етики в Україні, а також представляти потреби й інтереси цієї професії перед Урядом. Налагоджуючи контакти з адвокатами, нотарями, суддями в усіх реґіонах України, поширюючи відповідну літе-

(Закінчення на стор. 5)

Готується візита Л. Кучми до Великобританії

Київ (Р. Р.). — 27-го листопада, в Адміністрації Президента України повідомили, що Президент Л. Кучма 12–14-го грудня здійснить офіційну візиту до Великобританії та Північної Ір-ляндії.

Передбачається підписання низки двосторонніх угод, зустріч з королевою Єлисаветою II, прем'єр-міністром Джаном Мейджором, спікером палати громад, а також з керівництвом Европейського банку реконструкції і розвитку, керівниками політичних організацій і представниками ділових кіл.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

Львівська влада не протидіє слідству, скоріш навпаки

ЛЬВІВ. — Голова Львівської обласної державної адміністрації Микола Горинь спростував чутки про те, що львівська влада нібито чинить перешкоди в справі розслідування гучної афери, пов'язаної з незаконною адаптацією українських дітей іноземцями. На підтвердження цього він повідомив, що, незважаючи на фінансову скруту, обласна адміністрація виділила понад 10,000 дол. для виїзду до ЗСА працівників слідчої групи, котра займається цією справою.

Консультанта Верховної Ради вдарили по голові

КИЇВ. — Головного консультанта секретаріяту Верховної Ради Гречишина пізно увечері хтось ударив по голові на вулиці, після чого в нього відібрали пакунок з продуктами, де також були документи і ключі від помешкання.

Затримано міліціянта

ЛЬВІВ. — Працівники внутрішньої безпеки Львівщини затримали старшого інспектора Державної Автоінспекції, який вимагав хабарів у водіїв. Наприклад, від водія з Австралії він отримав 500 дол. і два золотих ланцюжки. У громадянина Польщі — 1,200 дол і 100 нових злотих. Виявилося, що цей міліціянт уже був затриманий 1991 року в Тернополі за причетність до перевезення через кордон великої суми у валюті, але не тільки уникав суду, а й залишився працювати в міліції.

Виготовляють дизелі та дзвони

ПОЛТАВА. — На полтавському тепловозоремонтному заводі розпочали випуск модифікованих тепловозів для дизельних потягів. Перший тепловоз вийшов під номером 1051. Раніше монополістом з виробництва дизельних поїздів був ризький завод в Латвії, який забезпечував своєю продукцією весь Совєтський Союз. Полтавський тепловозоремонтний завод розпочав також випускати дзвони для храмів. Технологію сучасного лиття заводчани вивчали у Греції.

Проковтнула діяманти

ВІННИЦЯ. — Людмила С., 24-річна працівниця вінницької ювелірної фабрики „Крісталл" проковтнула 25 діямантів, на загальну суму 15,000 дол. За чотири доби, проведені під пильним наглядом, вона повернула діяманти природнім шляхом і тепер очікує суду.

Україна не втрачає надії на власну нафту

КИЇВ. — Державний комітет нафтової, ґазової та нафтопереробної промисловости України нагадав, що 31-го січня завершується прийом конкурсних проєктів від українських і зарубіжних компаній на право видобутку нафти і ґазу в українській частині Чорного та Азовського морів. Фахівці вважають, що за допомогою новітніх технологій тут можна видобути нафти і ґазу на 6 блн. дол. протягом десяти найближчих років.

Профспілки перестають бути "школою комунізму"

КИЇВ. — Федерація Профспілок України, що є спадкоємницею колишніх, єдино дозволених в СССР комуністичних професійних спілок, відсвяткувала 90-річчя профспілкового руху в Україні. В урочистих зборах із цієї нагоди взяли участь прем'єр-міністер Євген Марчук, депутати Верховної Ради, політичні лідери та профспілкові активісти. У вітальному слові Президент України Леонід Кучма похвалив ФПУ за те, що вони "не дали втягнути себе в якісь політичні партії, підпорядкувати себе якійсь політичній силі". Ленінське визначення профспілок як "школи комунізму", правдоподібно, втрачає свою актуальність.

Л. Кучма, виявляється, присягнув "не тій" Україні

КИЇВ. — Член парляментарної комісії з питань оборони і державної безпеки, харківський комуніст Леонід Гармаш зробив депутатський запит, у якому звинуватив Леоніда Кучму в порушенні закону "Про президента УРСР". Згідно з цим законом, прийнятим іще в часи існування СССР і не зміненим досі, Л. Кучма мусів би скласти присягу "Українській РСР", а не "Україні", як він це зробив понад рік тому, змінивши на власний розсуд текст присяги.

Хто швидше українізується?

КИЇВ. — Працівники Інституту Державности й Демократії ім. Пилипа Орлика провели дослідження, якою мовою працівники чужих амбасад у Києві приймають відвідувачів. З'ясувалося, що в 15-ти представництвах говорять українською, в 11-ти — російською, і ще в п'яти — обома мовами. Не виключено, що за якийсь час чужі амбасадори в Києві володітимуть українською мовою краще від деяких українських амбасадорів і, особливо, їхніх службовців за кордоном.

Нове в українській освіті



Під час відвідин редакції „Свободи" (зліва): Валерій Поканевич та Іван Тимошенко

Джерзі Сити, Н. Дж. (П. Часто) — Це цілком нове явище в Україні — приватна освіта. За совєтських часів її мали ледве не за найбільший гріх капіталістичного суспільства. Мовляв, то освіта, доступна для дітей з багатих родин, а що ж робити бідним? Сьогодні ці страхи потрохи відступають — певна річ, не самі по собі, а під впливом промовистих фактів нової української дійсности.

На цю тему в редакції „Свободи" відбулася цікава розмова з двома киянами — ректором Українсько-Фінського Інституту Менаджменту Іваном Тимошенком та президентом Медичного Інституту Української Асоціяції Народної Медицини Валерієм Поканевичем.

Слово — першому з них:

— Відколи новий закон про освіту надав можливість засновувати приватні навчальні заклади, виникла ціла мережа їх. Фахові профілі переважно прикладні — економіка, фінанси, менаджмент, маркетінґ, юриспруденція, медицина. У компетенції держави залишилися фундаментальні науки. Приватна освітня система вже охоплює понад 100,000 студентів і десятки тисяч викладачів. У цей спосіб ми знімаємо з плечей держави значну частину фінасових тягарів — знімаємо, не перекладаючи на плечі студентів. За багатьох, властиво, за більшість, платять промислові підприємства, зацікавлені у приході молодих, добре вишколених професіоналістів. Зі задоволенням відзначу, що в останньому указі Президента щодо освіти вже нема поділу на державні і приватні навчальні заклади. Діє єдина система національної освіти, лише з різними способами фінансування. Особисто я переконаний у перевазі приватних інститутів. Справа тут не тільки в освіті, але й у відповідному вихованні. Згадаймо, що кожна країна сильна своєю середньою клясою, саме вона є опорою громадського суспільства, опорою державности. В Україні цю опору докорінно знищив тоталітаризм, тому тепер панує непевність, невизначеність. Суспільство мусить структуруватися, зокрема парлямент, одначе це є великою проблемою. Треба, щоб до державного проводу прийшло нове покоління українців. Старші люди, скільки б книжок не прочитали,

(Закінчення на стор. 6)

В АМЕРИЦІ

АДМІНІСТРАЦІЯ президента Билла Клінтона відкинула заклик боснійських сербів переглянути недавно досягнуту угоду про врегулювання боснійської кризи. Секретар департаменту оборони Вілліям Перрі в інтерв'ю для телемережі Сі-Бі-Ес сказав, що коли хоч один з головних учасників угоди не буде її дотримувати, то і ЗСА також не рахуватимуться з нею. Лідер боснійських сербів закликав провести нові „уточнюючі переговори" з цього питання. Р. Караджіч запевнив, що він підпише угоду, але парлямент боснійських сербів може не ратифікувати її. Однак Ричард Голбрук, представник ЗСА на переговорах, заявив, що в остаточну угоду, яку підписуватиметься у грудні в Парижі, ніяких змін вже не вноситиметься. Те, що Р. Караджіч, проголошений Міжнародним судом військовим злочинцем, збирається до Парижу, здивувало світову дипломатію, бо запрошення йому ніхто не надсилав.

СЕМЕРО політичних діячів — Бил Бредлі, Гері Гарт, Енґус Кінґ, Дік Ламм, Тім Пенні, Пол Сонґас і Ловелл Вайкер, які представляють Демократичну партію і незалежну плятформу в ній, обговорюють можливість створення третьої партії і висунення її кандидата на пост президента. Групу організовано два місяці тому за ініціятивою колорадського губернатора-демократа Д. Ламма, вона об'єднала людей, які невдоволені плоітикою президента Билла Клінтона, а ще більше — успіхами Республіканської партії. „Це група дуже досвідчених специялістів з гострим відчуттям політичного вакууму. Цілком можливо, що ми висунемо не кандидата, а тільки викладемо на папері нашу філософію",— сказав в інтерв'ю для газети „Ню Йорк Таймс" П. Сонґас, один з учасників групи, колишній сенатор-демократ з Массачусеттсу, який у 1992 році також кандидував на пост президента ЗСА.

У СВІТІ

КЕРІВНИЦТВО амстердамського футбольного клюбу „Аякс" проголосило, що квитки на наступний футбольний матч Ліґи чемпіонів з мадярським клюбом „Ференцварош", який відбудеться 6-го грудня, мешканцям мадярської столиці не продаватиметься. Пресова служба клюбу „Аякс" відмовилася коментувати це рішення, однак голляндське інформаційне аґентство АНД висловило припущення, що цей дискримінаційний захід є відповіддю на негідну поведінку мадярських фанатичних уболівальників футболу під час першої зустрічі між „Аяксом" і „Ференцварошем". Тоді з трибун весь час долітали образливі вигуки расистського змісту, адресовані чорним футболістам „Аяксу".

ПОВІДОМЛЕННЯ членам і відділам УНСоюзу

Повідомляємо членів і відділи УНСоюзу, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСоюзу мусить замкнути рахунки та здепонувати у банках гроші, одержані від відділів

не пізніше, як вполудне 22-го ГРУДНЯ 1995 РОКУ.

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1995 рік. З уваги на це, закликаємо всіх членів УНСоюзу заплатити вкладки, платні в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Відділи УНСоюзу вислати розчислення і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Головної Канцелярії не пізніше як у П'ЯТНИЦЮ, 22-го ГРУДНЯ 1995 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняться з присилкою вкладок, будуть подані як довжники в річному звіті.

Головна Канцелярія УНС

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.
Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Забута програма

Недавно засоби масової інформації повідомили, що Сенат після тривалих і бурхливих дебатів зробив перші кроки, щоб відновити колишні пляни президента Роналда Регена — програму протиракетної оборони з елементами космічного базування, яка дістала назву Стратегічна оборонна ініціятива (СОІ), або популярно „зоряні війни". Писала про це і „Свобода" 8-го серпня ц.р.

Роналд Реген прийшов у Білий Дім тоді, коли у вільному світі панувала думка, ніби виробити якусь єдину доктрину зовнішньої політики ЗСА неможливо, як неможливо мирним способом зупинити проникнення комунізму в країни світу. Появилася навіть теорія неминучого провалу будь-яких спроб протистояння комунізмові і, як наслідок цього, — теорія неможливости досягнення вигідних для Заходу цілей.

Важко сказати, чи президент Р. Реген задумувався над теоретичним обґрунтуванням своєї зовнішньої політики. Мабуть, ні. Просто він добре розумів, що таке комунізм, яка його мета і що собою являє Совєтський Союз та його лідери. Р. Реген був твердо переконаний, що у взаємовідносинах зі Совєтським Союзом треба брати до уваги не те, про що говорять комуністи, а те, що вони роблять. Не можна вірити в їх обіцянки заморозити нуклеарні арсенали, коли за період детанту вони були набагато збільшені. Зовнішня політика ЗСА повинна бути відповідна до дій Совєтського Союзу, а не до фальшивих заяв його лідерів. Якщо Совєтський Союз озброюється, значить, озброюватися повинні і З'єднані Стейти. Якщо Совєтський Союз використовує детант і торгівлю для зміцнення своєї військової потуги, значить, у своїй зовнішній політиці ЗСА повинні відмовитися і від детанту, і від вигідної для СССР торгівлі. І це не були пусті слова: роки президентури Р. Регена доказали, що він постійно дотримувався цих простих і очевидних істин.

На думку Р. Реґена, зовнішня політика ЗСА повинна спиратися на збройну силу, хоча б рівну військовій силі СССР. Лише тоді Америка зможе добитися укладення вигідних для неї договорів про роззброєння. А значить, бюджет Департаменту оборони повинен постійно збільшуватися, щоб протягом кількох років викликане детантом відставання від Совєтського Союзу було зліквідоване.

Згодом була вироблена нова ракетно-нуклеарна стратегія ЗСА, яка спиралася на створення засобів активної оборони від ракет противника. Президент Р. Реген закликав інженерів і вчених розробити такі засоби активної оборони, які дали б змогу перехоплювати і знищувати міжконтинентальні та інші ракети противника раніше, ніж вони досягнуть землі — американської чи союзників Америки. Ідея Р. Регена була в тому, щоб зробити такі ракети ворога безсильними, застарілими і непотрібними, а тим самим усунути навислу над людством загрозу ракетно-нуклеарної війни.

Ідея Р. Регена зразу ж викликала бурхливу реакцію Москви. Накинулись на нього і численні критики у ЗСА, перш за все зі середовища Демократичної партії. Його обвинуватили у намаганні перенести перегони в ділянці ракетно-нуклеарної зброї в космос. Але нова стратегія ЗСА дуже швидко почала втілюватися в життя і набирати конкретних форм. Програму „зоряних війн" щедро фінансовано за президента Регена, хоч демократи в Конґресі робили все від них залежне, щоб урізати бюджет СОІ. На жаль, за президентури Джорджа Буша грошей на дослідження в рамках Стратегічної оборонної ініціятиви почали відпускати щораз менше й менше, а з приходом до влади Билла Клінтона про неї майже забули. І ось на початку серпня цього року в Сенаті заговорили про „зоряні війни".

Як би не склалися дальші події в Росії, хто б не прийшов до влади в Кремлі, З'єднані Стейти Америки і весь демократичний Захід повинні завжди думати про оборону, тобто про те, про що вони перестали думати, захоплені „оксамитовими революціями" в країнах Східної Европи і розпадом „імперії зла", як влучно назвав Совєтський Союз президент Р. Реген.

З'єднані Стейти не в стані впливати на хід подій у Росії, на Корейському півострові, в комуністичному Китаї чи в інших гарячих точках світу, але вони в стані впливати на свою обороноздатність. Забута програма „зоряних війн" потрібна Америці і всім демократичним країнам світу виключно з метою оборони.

Раїса Руденко

ПАРЛЯМЕНТ УКРАЇНИ ОЧІКУЄ ЩЕ ОДНИХ ВИБОРІВ

Верховна Рада України, як відомо, має налічувати 450 депутатів, але покищо їх є 405. Для обрання решти 45 депутатів призначено додаткові вибори на 10-го грудня цього року.

Перед виборами півтора року тому йшлося про те, що парлямент має працювати на професійній основі. Тобто всі депутати обіцяли залишити працю в інших місцях і працювати тільки у Верховній Раді. Однак це не сталося і недавно представники лівих фракцій порушили питання про передчасне позбавлення депутатських уповноважень 30 депутатів правоцентристів та із пропрезидентського крила. Праві не заперечували, але запропонували внести до цього списку і депутатів від лівих сил, які теж працюють на двох і більше становищах. В результаті у списку на позбавлення депутатських уповноважень виявилося не 30, а 80 депутатів. Звільнення їх призвело б до того, що й після довиборів Верховна Рада була б неповною. Крім того, ліві збагнули, що копають яму самі для себе. Отож 22-го листопада парляментарна більшість проголосувала за зняття з порядку денного питання про передчасне позбавлення депутатських уповноважень тих, хто зберіг за собою попередню працю.

Передвиборча боротьба розпочалася, але проходить не досить жваво. Найактивніше за депутатські мандати борються представники лівих сил, які висунули найбільше кандидатів. Але й вони не дуже певні у перемозі, оскільки популярність комуністів і соціялістів помітно впала, а недавній скандал у Верховній Раді, який мало не перейшов у бійку, ще більше підірвав авторитет лівих, хоча покарано за той інцидент депутата від фракції Руху. Люди розчаровані, перш за все тим, що деякі депутати перед виборами декларували одне, а здобувши депутатський мандат, полівіли.

Центристи чергові довибори розглядають як нагоду перевірити свої можливості і набути досвід для участи в наступних парляментарних виборах. Те ж саме, очевидно, мають на увазі й інші партії. Тому Верховна Рада може поповнитися не так видатними політиками, як фінансистами, які хочуть мати своє лобі в парляменті. За депутатський мандат борються також особи, яким загрожує судовий розгляд. Про це свідчить повідомлення голови Центральної виборчої комісії Івана Ємця, що серед зареєстрованих кандидатів на депутатів є дві особи, які перебувають під слідством за крадіж в особливо великих розмірах та зловживання службовим становищем.

З огляду на ці та інші подібні факти, люди можуть просто не прийти на вибори. А якщо й прийдуть, то перевагу можуть віддати безпартійним кандидатам, але й ті після обрання врешті підтримують одні чи другі сили.

З іншого боку, в Україні все виразнішою стає роля виконавчої влади, а прем'єр-міністер Євген Марчук стає все помітнішою політичною фіґурою. Цьому сприяє не лише їхня активна праця, спрямована на реформи, але й той факт, що за всілякі порушення і хаос ніхто з парляментаристів не несе відповідальности, в той час як Президент і прем'єр-міністер є конкретними особами, роблять конкретну справу і за свої дії несуть персональну відповідальність. Між ними двома немає розбіжностей щодо реформ, щоправда, розбіжність є у погляді на Верховну Раду. Президент неодноразово заявляв про неможливість співпрацювати з парляментарною соціялістично-комуністичною більшістю, а Є. Марчук заявляє, що з Верховною Радою співпрацює із задоволенням і без жодних проблем.

Щоправда, і Верховна Рада, і Президент постійно намагаються знайти спільну мову, та це їм не приходить легко. Одні й другі говорять про необхідність структурованого парляменту. Прем'єр-міністер хоче мати у Верховній Раді такий бльок, на який можна було б опертися при вирішенні важливих державних питань. А те, що Є. Марчук бальотується до Верховної Ради, хоча в цьому фактично немає потреби, наводить на думку, що своє сьогоднішнє становище він розглядає як необхідний щабель на шляху до участи у майбутніх президентських виборах. Останнім часом прем'єр-міністер все частіше зустрічається з журналістами, виступає на телевізії, виявляючи себе реформатором і сильним політиком. Він, наприклад, оголосив, що всі зміни в Уряді здійснюються на його рекомендацію. А змін було чимало: звільнено і призначено понад 10 нових заступників міністрів та інших чільних представників Уряду, які навмисне, чи не навмисне гальмують реформи.

Політичні коментатори передбачають, що й після довиборів розподіл сил у парляменті не зміниться.

Яр Славутич

Про несосюрин рядок у творі В. Сосюри

До 30-річчя з дня смерти поета

На початку 1950-их років, за почином „Правди", органу Комуністичної партії Совєтського Союзу, московські шовіністи зчинили багато галасу з приводу твору „Любіть Україну" Володимира Сосюри. Поет написав його ще 1944 року, коли були потрібні пропаґандисти у війні проти німецьких загарбників. Але з часом, ще за живого диктатора Сталіна, такі твори як „Любіть Україну" виявились для Москви зовсім непотрібними. Почали вимагати любови до Росії і т. п.

Під впливом переслідувань і цькувань у пресі, В. Сосюра кілька разів переробляв і доповнював свій довгий вірш. На Заході його часто передруковували або принаймні цитували, виступаючи в обороні поета. Усе це піддало композиторові Миколі Фоменкові думку написати музику до твору „Любіть Україну". Одного вечора пролунав телефонічний дзвінок від композитора з Ню Йорку, який попросив мене вибрати яких 12 рядків із твору В. Сосюри для сольового музичного твору. Маючи перед собою кілька різновидів „Любіть Україну", я без особливого труду зупинився на першій, другій та останній строфах. Крім гарного патріотичного змісту, промовляли мені простота вислову, звукова організація, порівняння та особливо анафора „Любіть Україну" в початкових строфах. Остання строфа, на мій погляд, звучала також добре:

Любіть у труді, у коханні,
в бою,
як пісню, що лине зорею...
Всім серцем любіть
Україну свою —
і вічні ми будемо з нею.

Не гаючи часу, я послав 12 рядків композиторові. Повідомивши про отримання, М. Фоменко щиро подякував, але й попросив подумати над другим рядком останньої строфи, що стала третьою в запропонованому тексті до музики. Наспів і телефонічний дзвінок, що свідчив про заглиблення композитора у працю:

— Переробіть той рядок, бо мені він не подобається. Ніби й непоганий, але не подобається. Якийсь ніби банальний, — констатував композитор і додав, що за тиждень він буде у Філядельфії в справах кантати „Слава Мазепі" (до речі, на мої слова), яку готує до чергового виконання диригент Юрій Оранський, і зайде до мене.

Вчитуючись, я знайшов більше абстрактних чи пак банальних рядків у Сосюриному творі, але вони були поза моїм зацікавленням. Для мене перша та друга строфи звучали дуже добре! Одночасно я погодився з композитором, що згаданий другий рядок „як пісню, що лине зорею" таки варто переробити чи цілком заступити іншим. Чогось і мені здалося, що та зоря потребує прикметника „червона". А коли прикласти її до „пісні", то виглядає не пластично, не уявно.

Внаслідок праці виникло в мене кілька різновидів для того рядка, хоч я все ще сумнівався, чи добре роблю, змінюючи твір без відома автора, який ще живе. Однак незабаром з'явився й сам М. Фоменко, усміхнений і дуже ввічливий, як завжди. Після кави та чогось солодкого ми взялися за обговорення різновидів. За кілька хвилин композитор вибрав запропонований мною рядок „любіть усією душею". Поперше, це звучало найкраще в супроводі фрази „Всім серцем любіть..."; подруге, посилювало вже двічі вжите „любіть" у тій строфі, стаючи ніби зразком того, як найсильніше можна любити Батьківщину — „...усією душею. Всім серцем..." Таким чином, третя строфа у пісні набула такого вигляду:

Любіть у труді, у коханні,
в бою,
любіть усією душею.
Всім серцем любіть
Україну свою —
і вічні ми будемо з нею.

Щоб закріпити наше рішення, ми — непитущі — навіть перехилили по якійсь краплині чогось міцного. Моя теща Марія відразу запропонувала „кисленьких огірочків", після чого композитор ще раз пригубив келишок із „біленькою, як чиста роса" (запам'ятались його слова).

До українського тексту за кілька днів я додав мій англійський переклад, обговорений і трохи поправлений моїми колеґами-студентами балто-слов'янського відділу Пенсильванського університету, де я саме тоді завершував свої докторські студії. Фоменків твір „Любіть Україну — Love Ukraine" вийшов у світ окремим листком заходами газети „Свобода" в Ню Джерзі.

Мене трохи гризло те, що зміна була без відома автора. Але я заспокоював себе тим, що переклав Сосюрин твір на англійську мову. „Якщо поет нарікатиме, скажіть, що ви змінили його твір, як цього вимагав англійський різновид", — пізніше повідомив М. Фоменко, дипломатично усміхнувшись. Яких 10 років опісля я передав до Києва через одного туриста листок із нотами „Любіть Україну — Love Ukraine". Турист, до речі, пастор Євангелицької Церкви, відшукав у столиці В. Сосюру і вручив йому американське видання його твору. Чи тому, що поет справді

(Закінчення на стор. 5)

Петро Грицак

НЕҐАТИВНІ СТЕРЕОТИПИ УКРАЇНЦЯ В ПОЛЬСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРІ

II

5. Співпраця з німцями — це улюблена для польських авторів тема, яка, на їх думку, сягає ще часів самого Бісмарка. УПА, бульбівці, бандерівці — всі були озброювані, інспіровані, організовані німцями. Батальйон „Нахтіґаль" громив польське населення у Львові та інших містах Галичини, а „українці" зі загонів Власова й Камінського масакрували поляків під час Варшавського повстання. Часто, одначе, підкреслюється співпраця польських і большевицьких партизан проти німців і українців. Це у виданнях, що появилися за „людової" Польщі. Взагалі, український провід характеризується як такий, що цілком і повністю запродався німцям, як В. Кубійович і УЦК. Улюбленою темою є здогадні негарні супроти поляків вчинки Дивізії „Галичина", яка, одначе, ніколи не перебувала на польських територіях. Не раз польські автори хочуть доказати, що ставлення українців до поляків було гірше, ніж німців. Це може навіть уже частинно вдалося, бо тепер про німецькі злочини супроти поляків під час Другої світової війни в Польщі тільки рідко згадують. 6. Справи церкви — почавши від спогадів міністра Ю. Бека, є багато критичних завважень на адресу Греко-Католицької Церкви, як здогадний шовінізм її кліру. Р. Сулевський твердить: „Уніятський клір... закликав до різні, а часто сам очолював відділи УПА. На денному порядку було посвячення ножів у церкві, що ними мали різати ...ляхів". А Шесняк і Шота завважують: „Виступи чільних представників кліру, Митрополита Шептицького і його заступника д-ра Й. Сліпого, були насичені шовінізмом і нетерпимістю". Е. Прус хоче довести, що Митрополит Шептицький більше займався політикою, ніж церквою. Взагалі, акція проти Митрополита Шептицького не припиняється. 7. Нісенітниці — польські автори, ганяючись за сенсаційністю, переступають межі правдоподібности, кладуть на папір продукти чистої фантазії, часом цілком у стилі барона Мюнхгавзена. Так, згідно з версією „мемуариста" Гожковського, довідуємося про „деталі страшної різні польського населення Львова, що її 28 і 29 червня (1941 р.) вчинили відділи українських військ, включених до німецької армії". Тим часом, Львів був зайнятий німцями щойно 30 червня. Про масакри польського населення в той час нічого невідомо. Так, В. Шота твердить, що С. Бандера був старшиною батальйону „Нахтіґаль", коли інші писали, що Р. Шухевич був командиром Дивізії „Галичина", а бриґада СС-РОНА М. Камінського „складалася головно з українських націоналістів", інформації без крихти правди.

Цікаво, що в той час, коли нині існують цілком нормальні добросусідські відносини між Україною та Польщею, цього роду літературна діяльність не тільки не виказує тенденції зменшитися, а навпаки, використовуючи існування в Польщі демократії і свободи слова, далі цілком успішно продовжується. Видно, що польське суспільство має якусь садо-мазохістичну потребу таких публікацій. Відомо, що „Трилогія" Г. Сєнкевича, яка порушує теми дещо подібні до описаних тут, є вже понад сто років „настільною книгою" серед поляків та „бестселером" на всі часи, як, зрештою, завважує також М. Трухан. На жаль, реторика того роду тут є цілком на рівні антисемітських дискусій, які мали місце у третьому Райху та, будучи заохочені і толеровані німецьким урядом, довели до дуже неприємних для всіх наслідків.

На жаль, публікації такого роду почали появлятися вже і в Америці, англійською мовою, авторства професорів університетів. Таким твором є „Vengeance of the Swallows" (В-во McFarland, 1995) Т. Пйотровського, який вживає навіть довгі цитати з „Гайдамаків" Т. Шевченка та вірить, що „Тарас Бульба" дійсно вбив свого сина „Анджея" на Волині десь у 1940 році, так починаючи „різню поляків".

Іван Головінський

З НАУКОВИМ ВІДРЯДЖЕННЯМ В УКРАЇНІ

III

Того самого дня я мав також доповідь для викладачів і професорів Інституту Українознавства Київського Національного Університету на тему „Українська психологія в пошукуванні своєї ідентичности та нові напрямні в етнопсихології". Після доповіді розвинулася довша і цікава дискусія.

Четвер, 29-го і п'ятниця, 30-го червня були призначені на виклади і семінари в університеті Києво-Могилянська Академія, а також на відвідини адміністрації народних шкіл міста Києва. Зустріч для нас у Києво-Могилянській Академії зорганізував проректор Зубко. Промовляли також проф. В. Замостян, спеціяліст нуклеарної медицини, і д-р Зоя Хижняк, історик. У четвер ввечорі ми з дружиною на запрошення ректора Шкіля пішли до театру ім. Івана Франка на прем'єру п'єси „Петро Дорошенко". Було приємно завважити, що глядачі позитивно реаґували на ті місця в п'єсі, де гетьман Дорошенко пояснював потребу союзу з Туреччиною, щоб боронитися від впливів Москви.

У п'ятницю, 30-го червня, до полудня ратґерська група знову відвідала університет Києво-Могилянська Академія. До студентів промовляла професор Зоя Хижняк, котра також пояснювала історичні і архітектурні пам'ятки на терені університету. Професор Хижняк — це дійсно неперевершений історик, знавець Києво-Могилянської Академії доби гетьманату. Того дня по полудні наші американці-студенти мали приємну нагоду відбути подорож по Дніпру моторовим корабликом. Була чудова погода і всі насолоджувалися видом Києва і могутнього Дніпра, а ті, що вміли, співали „Човен хитається" і „Реве та стогне Дніпр широкий". Хоча, правда, у тому місці Дніпро ні не ревів, ані не стогнав.

Субота, 1-го липня, була призначена на подорож автобусом до Канева і відвідання могили Тараса Шевченка. Автобус їхав лівим берегом Дніпра, через мальовничі околиці, повні історичних пам'яток. Кілька разів ми переїжджали попри козацькі кургани і на думку приходила трагічна доля нашого народу. Так хотілося б, щоб сповнилися слова Тараса Шевченка і молоде покоління українців зрозуміло, хто там лежить і кого, коли й за що розпинали. Переїжджаючи через містечко Васильків, я пригадав собі розповідь мого батька про те, що у Василькові в 1919 році стояв постоєм кіш Українських Січових Стрільців, у котрому відбував військову службу мій батько. В Каневі ми поклонилися перед пам'ятником Тарасові Шевченкові, оглянули його музей та повні вражень повернулися до Києва.

В неділю, 2-го липня, ми попрощалися з Києвом і вирушили в довшу подорож автобусом до Львова. Подорож тривала 11 годин, а дорога вела через Дубно, Почаїв, попри Броди і Олесько.

Переїжджаючи через Житомирську і Рівенську області в сторону Тернопільщини, навіть з вікна автобуса можна завважити деяку різницю, як виглядають села і присадибні господарства. На жаль, ще далі час від часу при дорогах бовваніють великі металеві пам'ятники „доблесним" воїнам Другої світової війни. А вже цілком, як анахронізм, вразив мене величезний пам'ятник бійцям кінної армії Будьонного для відзначення його походу проти Польщі в 1920 році. Виринає питання, з якої рації до сьогодні на українській землі стоїть пам'ятник воїнам Будьонного? Чому ніхто сьогодні, в час економічної скрути, не додумався, щоб продати цей метал Росії як частину нашої „заборгованости" за енерґоносії?

Наш автобус скрутив з дороги, щоб відвідати Почаївський монастир, котрий сьогодні робить прикре враження як кубло п'ятої колони московського патріярха Алексія. До речі, один з монахів, який розповідав туристам про монастир, договорився до того, що назвав українських католицьких священиків воєнними злочинцями і вислужниками Гітлера. Бідна пані Оля, наша провідниця від „Інтуриста", вислухала від мене лекцію на тему про сьогоднішніх монахів Почаївського монастиря. Хочу тільки додати, що на тему патріярха Алексія і його п'ятих колон у Києво-Печерській лаврі і Софійському соборі появилася в квітні велика стаття у „Вечірньому Києві".

У Львові наша студійна тура відвідала університет ім. Івана Франка, центр міжнародної освіти Міністерства Освіти України, середню школу, де англійської мови вчили учителі-добровольці з Америки, та гарно зорганізовану початкову школу. Незабутніми були для нас відвідини собору святого Юра, де ми одержали дозвіл помолитися у крипті собору над тілами Кардиналів Сембратовича і Сліпого та Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького. Багато допоміг нам у Львові проректор університету Анатолій Карась, за що належиться йому щира подяка.

(Закінчення на стор. 5)

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1995-ГО РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ: НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
13 Квілінан Алісія
21 Кіт Надія, Роман; Копинець Михайло
37 Біліка Микола
82 Каплан Олександер 2
134 Вирстюк Адріян, Андрій, Лариса, Маркіян, Христина
146 Перець Ліля; Стойко Захарій, Стефанія
155 Ільницький Андріяна 2.
156 Ядик Михайло
172 Щупак Лариса — „UL“
173 Ґімбел Наталка
200 Лоренс Йосиф
277 Мовчан Маріон; Шевчук Анна
287 Сятковський Адріян; Ядлос Лідія
348 Волошин Олексій; Маркович Люкі
385 Клермонт Джеймс
388 Міклащук Ірена, Юрій
409 Ямпольський Григорій
434 Дзюба Олександра, Петро
888 Баблак Єва; Руденський Адріяна, Андрій

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
42 Микич Сандра
127 Шамрок Дженіфер, Юлія
212 Юдлицький Михайло
316 Свереда Бріян
333 Боберський Алісія,
362 Малічишин Михайло
422 Ценко Андрій, Олександер

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
21 Копинець Анґеля, Олександер, Рійнон
161 Буханан Андрій, Марія
216 Білінський Олексій, Сара, Христофор
374 Рогач Стефан

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
231 Далеандро Франк
422 Шенк Тіффаній

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
8 Кіналь Юліяна
42 Коч Роман
83 Місищин Андрій
88 Кібала Аннамарія; Козлин Моніка
180 Кліні Джон, Михайло
216 Костюк Адріян
257 Труфин Адріяна, Олександер
367 Кортес Антоній

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
145 Буханан Андрій, Марія
153 Білінський Олексій, Сара, Христофор
307 Рогач Стефан
377 Копинець Ангеля, Олександер, Рійнон

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
2 Гованець Донна
20 Вандекар Сусанна; Треахлер Лавренс
22 Дужанський Ліяг, Ліса
25 Матківська Оленка
48 Сич Іван
121 Ткач Давид
130 Баланда Іван
161 Пташник Андрій
180 Крамер Давид, Джіль, Стефан
191 Джінгерецький Донна
230 Таймс Іванна
320 Бойко Микола
358 Кастранець Марія, Ольга, Петро
372 Шнітзер Джеймі
403 Баруста Мішель
421 Сенков Синдрій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
9 Мартофель Шанон
16 Баторфалві Тетяна; Рамос Ерік
25 Шмериковський Марко
26 Заремба Наталка
27 Басняк Наталка
37 Воґел Михайло
42 Гавроняк Леся
45 Матла Наталка; Пакула Даміян
57 Риян Франко
161 Шостак Адріянна
170 Костів Рожер
171 Галущак Анна
172 Ґурал Уляна
182 Война Олександер
220 Цимбровський Марко
240 Хробак Богдан
283 Спін Ніна
321 Галман Каролин
327 Люскінґам Данило
349 Костюк Стефанія
368 Берґман Микола
374 Бойко Роберт
414 Рибарук Йосиф мол.
465 Король Лоріна
473 Двигайло Катерина

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
7 Нестер Кіра
42 Микич Сандра
121 Чарній Лара
127 Шамрок Дженіфер, Юлія
212 Ядлицький Михайло
214 Базилевський Богдан, Христина
233 Станчак Скот
242 Седар Адам, Олексій; Юлич Джансон
295 Пекарський Тамій
305 Вірць Тимотій 2
316 Свереда Бріян
333 Боберський Алісія, Михайло
362 Малічишин Михайло
407 Орсаж Таня
409 Гарріс Стефан
441 Мк Доннель Мішель
458 Моґер Лиянна, Христофор

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ: НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
2 Славінський Володимир, Давид; Стухляк Іван, отець
8 Піхович Андрій
16 Зедайко Анна
19 Кохман Григорій, Ліда; Фізер Іван
22 Добровольський Варвара, Еліса; Дужанський Лейх; Ніксон Ліса
25 Боржемський Лідія
29 Зендарський Анна; Скордій Анна
38 Ракуш Анна
42 Гривняк Микола, Павло, Юлія; Церніджлія Ірина
44 Демчук Русель; Коріх Ловій
45 Диміський Михайло д-р, Ольга; Ґавасон Володимирґ
53 Давіс Дола; Головатий Іван
55 Гансон Іван, Тарас; Добродій Соня; Ціздин Леся, Маріянна, Мирослав
56 Каник Марія
62 Беррі Наталка, Христина
63 Питрончик Михайло; Турко Джаймес
78 Невада Дарлен
82 Каплан Гейна 2., Леонід 2
83 Качай-Воскікіян Марта
87 Малхов Нансі
88 Івасівка Лідія, Роман; Полянський Богдан, Марія; Фриз Володимир
94 МкКейн Стефанія
96 Василик Анна
102 Бобечко Андрея, Микола; Касон Михайло
106 Янковський Карол
109 Морріс Ґладис
112 Аллен Еймі, Джейміс, Роберт; Бочар Роберт; Хміляк Елеонор
116 Осадца Роман
120 Куріє Іван; Матіяш Елі
122 Попович Михайло
123 Нолан Кейлі; Томашик Іван
127 Ґаш Роман
130 Ґеба Іван мол.
134 Вірстюк Леся, Нестор
137 Колодруб Марія; Ормістон Христина; Плетхан Роберт
139 Заставний Клим, Марія, Надія
146 Василенко Йосиф; Дорошенко Григорій; Попадюк Лілія
147 Попик Тарас
149 Фронц Тереза
151 Славіш Софія
153 Гиз Михайло
155 Завійський Володимир, Ярослав; Сухорський Михайло; Циктор Франк
158 Галас Юлія
161 Прокопович Ірина; Сенко Мішель
163 Сендескі Нансі
164 Лило Іван
165 Валесі Ірена; Корнова Андрій, Дональд
168 Баралецький Анна; Плева Анна; Стек Анна
171 Галущка Анна; Ґалатьо Стефан; Лавілі Патриція; Нестемський Марія
172 Лукіянюк Лариса, Оксана; Щупак Анна „UL“
174 Бутенко Володимир
180 МкҐован Ерін
184 Ємченко Оксана
192 Федак Микола; Мізерак Марія
194 Гавриляк Роман
204 Шпонтак Ліля
206 Ферлянд Марія
216 Тарнавський Марта
220 Сахно Василь
221 Лесейко Михайлина; Помпей Уляна; Рурка Роберт 2
226 Тимкович Стефан
230 Шулер Марія
233 Дейчаківський Микола
234 Половий Маріянна; Савка Леоніла; Станко Орест; Вілнат Леокадія „UL“, Маріян „UL“; Карліцький Іванна „UL“; Федін Ґеральд
237 Єдинак Софія; Коваль Мирон
238 Кучер Анна
240 Мк Даді Марія
243 Демчук Гелена
264 Комічак Михайло; Саллій Михайло
268 Лопушанський Володимир
269 Галушак Анна; Фуга Роберт
277 Лучка Йосиф; Максимюк Стефан
281 Гупаловський Дан
286 Яношак Володимир
287 Каравіч Гелена
292 Бабак Катерина; Боднар Іван; Івашко Григорій мол.
295 Коваль Павлина
304 Теслюк Алберт
307 Ворона Василь
316 Босій Данило, Юрій
320 Рад Марія; Ярема Касимир мол.
333 Давіс Бетті
337 Притула Марко
338 Зелем Еріка; Ціплій Орест
341 Кузик Джені
343 Босій Гелена
348 Волошин Елейн; Капп Бетій; Терлецький Михайло мол.
349 Недій Лорі; Сідларчик Лінда
355 Істин Опал
356 Галван Маріянна
358 Джонсон Стефанія; Копистинський Андрій; Палівода Дебора; Ражер Анна
361 Артимишин Люба; Врайт Анна
364 Абрамович Катерина
367 Вдовишин Йосиф; Марія; Гриценяк Михайло, Стефан
379 Бурачинськиуй Ераст д-р; Монаган Марлен; Пилипів Іван
381 Бойд Рональд
388 Миклащук Валя, Роман
389 Кіра Микола, Степан
397 Савчук Надія
409 Тері Йосиф
432 Ковалик ЛІдія
437 Куціль Роман
438 Савчук Теодора
450 Гурин Марія; Федаш Адя
452 Валеські Ольга; Шезурик Едіт
888 Джорджевич Марія; Костірко Луїза, Олександра; Торошенко Богдан; Шурко Орест

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
53 Комішак Маркіян*
63 Турко Михайло*
142 Пухта Джені
147 Міллер Елисавета
176 Ґрод Йосиф
257 Кеске Люба
414 Посполіта Стефан*
455 Бурик Мирон*
460 Залізняк Михайло*

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
161 Запоточний Марія; Куник Леон*; Лаврук Володимир*; Ляшинський Діяна, Дугляс*, Юдій 2; МкҐюґ Ірена; Назарук Анна; Писанська Тереза; Ромирович Ольга; Русняк Іван*
171 Головецька Гелена; Стерн Марія
175 Фіцик Анастасія, Дмитро
371 Ракочий Джоніс*
372 Загилькевич Ірена, Марія
374 Рогач Микола
379 Бабик Роман

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
183 Аббот Йоселин
407 Дацюк Едвард*

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
88 Бентлій Тодд*; Міллер Христина; Мур Еонісі; Рудко Михайло
109 Сабольський Чарлс*
204 Тисовський Володимир
217 Доміcельо Чарлс*
254 Ґіма Лавра
261 Юзвік Йосиф мол.*
271 Спіін Василь*
277 Дубецький Анатолій
379 Пітух Ґарій*, Марія
385 Джонстон Дейн 2*
389 Одосій Теодор*
432 Дилинський Мирон*; Луців Юрій*
452 Назар Гелена

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
20 Фіцик Анастасія, Дмитро
105 Ракочий Джоніс*
135 Ляшинський Діянна, Дугляс*, Юдій 2; МкҐюґ Ірена; Писанська Тереза; Русняк Іван*
139 Бабик Роман*
145 Запоточний Марія; Куник Леон*; Лаврук Володимир*; Назарук Анна; Ромерович Ольга
258 Головецька Гелена; Стерн Марія
307 Ронач Микола
352 Загилькевич Ірена, Марія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
20 Михайлюк Дмитро 2*; Ціхоцький Сильвія
63 Ґілеспі Катерина; Іваник Юлія
83 Скотт Юлія
102 Барилка Меланія 2
112 Карпа Софія 2
127 Хомин Богдан*
132 Пенкоський Дональд*
171 Курах Іван*
194 Гошовський Іванна
206 Ковальчук Евгенія 2
221 Дитко Гелена
230 Височанський Володимир, отець*
277 Білушак Анна; Надольний Тессій
337 Павловський Володимир*
372 Шніцер Беті ст., Беті мол., Христина, Раймонд *, Стефан*
382 Рудіман Йосиф*
387 Лоєвич Іван, Марія
407 Піхут Валлій
445 Саракула Михайло*
458 Прибила Михайло*

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
12 Ґарант Володимир д-р
13 Бобеляк Гертруд
25 Бурик Григорій*
106 Гузар Тарас*
158 Матишак Пелагія, Петро
203 Британ Адріян, Юліян
209 Якубович Наталка
220 Гарасим Таня
226 Родріґець Ірена
266 Кривулич Володимир
267 Косіненко Михайло*
271 Корчинський Володимир
283 Спін Ілько
316 Кольцьо Йосиф
325 Гринків Томас*
358 Мельник Ольга
364 Брездун Анна-Барріт
370 Лукомський Ігор
378 Панчесін Василь мол.*
379 Огаренко Іван*
395 Новосад Євген мол.*
422 Максимюк Данило*
430 Олинець Олексій
437 Червінський Нестор
440 Парипа Ольга
452 Дугляс Діяна
461 Петрів Андрій*; Михайло*
465 Біленький Петро; Майборода Богдан*; Чурма Стефан*
472 Ткачук Юрій*

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
22 Сенко Верджінія
25 Хоміяк Ростислав
37 Брицький Тереза
53 Комишак Маркіян*
57 Люблянецькигй Стефан*
63 Турко Михайло*
76 Меленка Микола
100 Раттабер Стефанія
112 Трохановський Марія
114 Суровецький Марія
125 Савула Наталка
127 Файфір Люба
142 Пухта Джені
168 Пашко Доротій
172 Мосійовський Михайло*
240 Шмагло Михайло*
242 Дудаш Дональд*
257 Кейські Люба*
269 Онуляк Теодор
271 Гастінгс Андрій*, Кларенс*, Марія
301 Роман Михайло
304 Мацєків Дмитро
309 Келлер Вільма
316 Павлюк Марія
340 Ходневич Ніна
360 Лоза Борис*
372 Когут Григорій*
399 Іващенко Зоріянна
409 Гарріс Роберт*, Юлія
414 Посполіта Стефан
452 Дугляс Діяна
455 Бурик Мирон*

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
15 Васильківський Донна
27 Гарасим Варвара, Богдан
96 Варго Річард*
206 Шепард Леслі
316 Омелюх Варвара
399 Голик Роксана

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
6 Мигаль Василь*
7 Михалишин Іван*
8 Парюмент Маріон
20 Михалюк Михайло*
22 Дузанський Ольга 2
37 Гусак Ярослава 2
53 Спікула Роберт 2*
57 Стадник Анна
63 Габай Марія
92 Подоляка Микита
94 Заблоцький Анна 2
96 Василик Марія 2; Король Марія
120 Корнецький Теодор*
146 Мецимука Ізидор
155 Лопожанський Іван*; Фишок Боні 2
161 Спріґс Маріян
165 Корнова Іван (три) 3•
176 Боюк Іван
180 Цис Йосиф
220 Нівранський Павло 2*
221 Лакатор Анна; Погорецький Стефанія
233 Пашин Євген*
240 Корф Іван
264 Варголяк Марія
266 Войцеховський Емілія
286 Куфта Йосиф*
287 Мартюк Сільвестер; Тиховський Ольга
303 Ґабен Теодор
306 Мигович Михайло
330 Русин Анна
337 Ганас Володимир
338 Грицько Михайло*
348 О'Мелян Францис*; Ґрагам Василь*
361 Захарчук Євстах*; Собенко Марія 2
364 Макарик Євстахій, Станіслав
381 Борискевич Єлисавета 2
382 Сабринський Іван*
399 Кузик Григорій; Наґівський Марія 2
414 Луців Йосиф 2
421 Німець Анна
422 Ценко Микола
427 Рогожинський Анна
432 Зенчук Теодор*; Шульга Павло*
450 Мазяр Стефан
473 Дзява Григорій*; Глузовецький Анна
487 Білецький Марія; Голіян Марія
494 Хіра Ірена

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ: ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
10 Деміянчик Галина
25 Боржемський Лідія
257 Сильчак Петро*
269 Дудич Марія
333 Руут Нансій
358 Симон Павло*
385 Данилишин Стефан*
484 Фалінський Юрій*

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
22 Колодніцький Маріянна
125 Блакі Джак*
233 Ганчарик Кароліна
287 Ференцевич Роман*
348 Джонсон Роберт*
358 Норка Іван*
462 Клун Ярослав*

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

Стан з вересня 1995 р.

Кляса T16	43
Кляса P70	42

Нові кляси:

Кляса W	62
Кляса E18	1,630
Кляса E20	1,902
Кляса E65	247
Кляса P20	2,453
Кляса P65	178
Кляса TP65	1,000
Кляса T23	352
Кляса WSP	601
Кляса SP-E65	623
Кляса UL	36
Разом	**9,169**

Забезпечення Департаменту Дорослих:

Старий рід	2
Кляса P70	9
Кляса T	211
Кляса W	7,006
Кляса P20	3,868
Кляса E20	3,204
Кляса E65	1,269
Кляса P65	589
Кляса DP60	103
Кляса ДР65	597
Кляса SP-W	593
Кляса SP-E65	287
Кляса АДД	5,061
Кляса T10	410
Кляса T5	143
Кляса DT30	6
Кляса ART	17
Кляса UL	181

Дорослі члени з молодечими грамотами:

Кляса W	0
Кляса P20	190
Кляса E20	142
Кляса P65	30
Кляса E65	74
Кляса E18	4
Разом	**23,996**

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ У ВЕРЕСНІ 1995 р.

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
(Стан з серпня 1995 р.)	**17,162**	**39,069**	**5,076**	**61,307**
Активні члени				
(Приріст у вересні 1995 р.)				
Нові члени	36	199	—	235
Прийняті наново	29	76	—	105
Прийняті з перехідними листами	9	21	—	30
Зміни кляс забезпечення	2	2	—	4
Прийняті з Деп. Молоді	—	—	—	—
Разом	**76**	**298**	**—**	**374**
(Убуток у вересні 1995 р.)				
Суспендовані	11	19	8	38
Відійшли з перех. листами	9	21	—	30
Зміни кляс забезпечення	2	2	—	4
Відійшли до дорослих	—	—	—	—
Померли	—	71	—	71
Вибрали гроші	22	32	—	54
Відійшли з вип. п. сум забезпечення	27	34	—	61
Виплатили вповні вкладки забезп.	24	36	—	60
Відійшли на част. випл. забезпеч.	—	—	—	—
Відійшли на безпл. прод. забезп.	—	—	—	—
Вигасла важність забезпечення	—	7	7	14
Разом	**95**	**222**	**15**	**332**
Члени, які виплатили вкладки:				
(Приріст у вересні 1995 р.)				
Виплачене забезпечення	24	36	—	60
На безпл. продовж. забезпеч.	7	13	—	20
Разом	**31**	**49**	**—**	**80**
(Убуток у вересні 1995 р.)				
Померли	—	46	—	46
Вибрали готівку	19	19	—	38
Повернені в активні	2	3	—	5
Вигасло продовж. забезпеч.	—	—	—	—
Разом	**21**	**68**	**—**	**89**
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем місяця вересня 1995 р.	**17,153**	**39,126**	**5,061**	**61,340**

ЗІРКОЮ (*) Є ПОЗНАЧЕНІ ПРІЗВИЩА ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ ЧОЛОВІЧОЇ СТАТІ, ВКЛАДКИ ГРАМОТ ЯКИХ НЕ ВКЛЮЧАЮТЬ ПЕРЕДПЛАТИ „СВОБОДИ“.

У В А Г А

ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ І ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ:

Ті повнолітні члени молодечого департменту, що тут проголошені в рекордовому відділі за **місяць ВЕРЕСЕНЬ 1995-го РОКУ**, як **СУСПЕНДОВАНІ, МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ, ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ, БО ІНАКШЕ БУДУТЬ ПОЗБАВЛЕНІ ВСІХ ЧЛЕНСЬКИХ ПРАВ, ЗАПОМОГ І ПРИВІЛЕЇВ, ЗА ВИНЯТКОМ ТИХ ПРАВ, ЯКІ Є ЗАТВЕРДЖЕНІ ГРАМОТОЮ І СТАТУТОМ. Те саме відноситься до членів, які впродовж ВЕРЕСНЯ 1995-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

МАРТА ЛИСКО
ГОЛОВНИЙ СЕКРЕТАР

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1995-ГО РОКУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ВЕРЕСНІ 1995 року

Ч. В.	Організатор	Придбав у червні	Сума забезпечення	СП	ЮЛ	КБ	Разом у 1995
	Округа БАЛТИМОР						
55	Маріянна Ціздин	4	155,000				4
320	І. Радь	1	3,000				4
		5	**158,000**				
	Округа ЧИКАҐО						
22	Гелен Олек Скат	2	6,000	2			2
	Округа ЦЕНТРАЛЬНА						
356	О. Продивус	1	5,000				3
	Округа ДІТРОЙТ						
82	Ольга Марущак	6	30,000				6
146	Г. Корбяк	4	30,000	2			6
		10	**60,000**	**2**			
	Округа ДЖЕРЗІ СИТІ						
25	Лідія Боженська	1	5,000				1
171	Марія Галущак	1	2,000	1			6
287	Дана Ясінська	2	6,000				3
		4	**13,000**	**1**			
	Округа МІННЕАПОЛІС						
385	М. Крамарчук	1	3,000				1
	Округа МОНТРЕАЛЬ						
434	Олександра Дольницька	2	6,000				7
	Округа НЮАРК						
37	Ольга Осередчук	1	10,000				1
172	Л. Старух	4	26, 000		2		16
234	Є. Осціславський	5	61,287		3		23
		10	**97,287**		**5**		
	Округа НЮ ГЕЙВЕН						
277	М. Кузьо	4	16,000				7
	Округа НЮ ЙОРК						
184	Варка Бачинська	1	15,000				3
200	І.Пригода	1	10,000				2
204	М. Шпонтак	1	4,000				2
		3	**29,000**				
	Округа ПАССЕЙК						
134	В. Дячук	7	14,000	7			8
	Округа ПЕРТ АМБОЙ						
155	Я. Завійський	4	80,000	3			8
269	Христина Ґербеги	2	38,000	2			11
		6	**118,000**	**5**			
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ						
83	С. Гавриш	1	100,000				12
156	М. Новак	1	3,000				1
173	П. Щерба	1	3,000				5
216	Б. Одежинський	1	2,000	1			2
		4	**108,000**	**1**			
	Округа ПІТТСБУРҐ						
120	Е. Матіяш	1	5,000				6
	Округа РОЧЕСТЕР						
367	П. Дзюба	2	6,000				4
	Округа СКРЕНТОН						
123	Софія Голик	1	10,000				3
409	Дженет Боланд	1	3,000				5
		2	**13,000**				
	Округа ШАМОКІН						
389	М. Хомин	2	13,000				3
	Округа СИРАКЮЗИ/ЮТИКА						
21	І. Бараник	2	4,000	2			7
	М. Копинець	1	2,000	1			
		3	**6,000**	**3**			
	Округа ТОРОНТО						
888	Марія Хомин	5	384,000			5	57
	Іріна Данилович	8	319,000			8	
	А. Дзюбанівський	1	140,000			1	
	Р. Кук	3	700,000			3	
	Наташа Сукович	1	3,000			1	
		18	**1,546,000**			**18**	
	Округа ТРОЙ/ОЛБАНІ						
13	П. Шевчук	1	5, 000				18
88	Стефанія Гаврилюк	5	134,000				13
		6	**139,000**				
	Округа ЯНҐСТАВН						
348	Марія Макар	1	10,000				3
	Естелла Волошин	1	10,000				
		2	**20,000**				
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ						
381	Барбара Бойд	1	30,000				6
388	А. Маринюк	4	12,000				5
		5	**42,000**				

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ВЕРЕСНІ 1995 року

П.Ч.	Округа/осідок	Число Відділів	Придбано чл. у вересні	Придбано чл. разом	Забезпечення на суму у вересні	Забезпечення на суму разом у 1995
	Округи ПЕНСИЛЬВЕНІЇ					
1.	Філядельфія	36	4	98	108,000	1,028.000
2.	Піттсбурґ	15	1	37	5,000	220,000
3.	Шамокін	11	2	28	13, 000	228,000
4.	Аллентавн	11	—	15	—	78,000
5.	Скрентон	4	2	8	13,000	40,000
6.	Вілкс Бери	6	—	12	—	216,000
	Разом	**83**	**9**	**198**	**139, 000**	**1,810,000**
	Округа МЕРИЛЕНДУ					
	Балтимор	7	5	13	158,000	233,000
	Округи НЮ ЙОРКУ					
1.	Ню Йорк	25	3	40	29,000	508,351
2.	Сиракюзи-Ютика	12	3	21	6,000	339,000
3.	Рочестер	8	2	20	6,000	114,000
4.	Трой/Олбані	6	6	42	139,000	388,000
5.	Баффало	6	—	12	—	77,000
	Разом	**57**	**14**	**135**	**180,000**	**1,426,351**
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ					
1.	Нюарк	15	10	64	97,287	1,157,100
2	Джерзі Ситі	8	4	14	13,000	139,900
3.	Перт Амбой	10	6	23	118,000	303,000
4.	Пассейк	3	7	14	14,000	169,000
	Разом	**36**	**27**	**115**	**242,287**	**1,769,000**
	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО					
1.	Чикаґо, Ілл.	25	2	19	6,000	114,000
2.	Дітройт, Миш.	16	10	35	60,000	464,000
3.	Клівленд, Огайо	14	—	17	—	115,369
4.	Янґставн, Огайо	3	2	4	20,000	28,000
	Разом	**58**	**14**	**75**	**86,000**	**721,369**
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ					
1.	Ню Гейвен, Конн.	14	4	28	16,000	231,000
2.	Бостон, Масс.	5	—	10	—	64,000
3.	Вунсакет, Р.Ай.	6	—	7	—	96,000
	Разом	**25**	**4**	**45**	**16,000**	**391,000**
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ Америки					
1.	Централька	5	1	6	5,000	76,000
2.	Міннеаполіс, Мін.	5	1	1	3,000	3,000
3.	Ст. Луіс, Мо.	2	—	—	—	—
	Разом	**12**	**2**	**7**	**8,000**	**79,000**
	Необ'єднані Відділи в Америці	19	5	73	42,000	712,414
	Округи КАНАДИ					
1.	Торонто, Онт.	18	18	116	1,546,000	6,908,578
2.	Монтреаль, Квеб.	5	2	17	6,000	116,000
3.	Ніяґара, Онт.	8	—	10	—	116,000
4.	Захід Канади	9	—	—	—	—
	Разом	**40**	**20**	**143**	**1,552,000**	**7,479,688**
	Загальна сума	**337**	**100**	**804**	**2,423,287**	**14,621,822**

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1995-го РОКУ

ПРИБУТКИ

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	185.26	163	731.81	340	1451.75
2	20.52	164	252.34	341	83.80
3	155.20	165	75.43	342	83.80
5	1375.24	166	281.91	343	91.25
6	202.16	168	95.28	345	243.70
7	785.19	169	550.28	347	1272.39
8	580.13	170	1213.55	348	631.99
9	61.00	171	1186.27	349	1170.75
10	564.55	172	1215.13	350	267.78
11	15.64	173	554.07	352	180.54
13	2280.64	174	2080.56	353	873.01
14	275.84	175	225.75	354	33.40
15	1091.48	177	30.29	355	38.71
16	355.26	178	233.80	356	530.51
17	392.59	180	378.92	358	869.31
19	301.67	183	155.13	360	80.62
20	662.49	184	590.85	361	159.20
21	444.84	192	143.64	362	411.26
22	346.92	193	8.00	364	325.31
23	60.95	194	360.37	367	993.96
24	36.95	200	1165.70	368	1226.68
25	580.35	203	577.52	369	288.06
26	9.35	204	768.49	370	5.04
27	394.51	205	272.08	372	546.39
29	128.83	206	1041.24	373	135.21
31	166.23	212	838.22	374	383.52
32	443.34	214	114.78	376	15.40
37	450.92	216	614.93	377	183.87
38	217.08	217	1095.68	378	410.63
39	436.28	220	2517.25	379	938.36
40	19.48	221	477.70	380	178.46
42	1399.11	222	154.10	381	610.55
44	5.27	224	67.71	382	98.17
45	183.51	230	995.33	383	672.93
47	947.18	231	210.43	385	461.36
48	434.42	233	116.29	387	887.43
49	261.37	234	1072.21	388	94.85
52	113.11	235	111.78	389	75.72
53	155.47	236	223.50	390	138.80
55	188.53	237	423 40	395	60.45
56	611.03	238	1497.16	397	120.50
57	602.30	239	353.29	399	1854.94
58	243,32	240	1378.40	401	472.23
59	920.97	241	78.86	402	283.31
62	15.13	242	1462.18	403	57.45
63	8547.14	243	6.48	408	317.18
66	170.82	245	1941.14	409	475.81
67	29.70	247	63.32	412	810.92
73	96.59	253	47.25	414	4552.65
76	295.16	254	539.90	417	49.96
78	737.70	257	628.24	422	1914.12
81	36.63	258	6.24	423	678.58
82	904.16	259	306.85	427	3340.77
83	1476.65	261	1099.87	430	213.73
86	332.21	264	147.92	432	1610.71
88	1348.36	266	1305.67	434	545.06
93	260.63	267	511.21	437	636.96
95	541.80	268	150.56	438	83.70
96	701.22	269	1551.14	439	519.06
98	92.36	271	214S.09	440	53.91
100	3.72	275	126.01	441	500.41
101	60.03	277	2123.23	450	720.56
102	194.81	280	17.66	452	332.30
106	225.18	281	330.57	454	506.24
107	28.00	282	374.61	455	459.44
109	23.37	283	264.81	456	148.42
112	413.75	285	503.92	458	765.19
113	359.90	286	119.50	459	208.83
114	203.88	287	1518.91	460	305.01
115	113.33	291	301.97	461	73.82
116	262.79	292	1118.28	462	250.72
120	226.31	293	470.53	465	912.28
121	138.57	295	54.72	466	237.23
122	91.76	296	31.32	467	184.77
123	845.67	301	406.89	471	419.68
125	231.44	303	1.80	472	375.16
126	11.46	304	426.76	473	415.35
127	1574.75	305	880.44	479	260.16
130	221.90	306	91.34	481	190.19
131	66.41	307	546.64	484	281.53
132	36.06	309	47.68	486	610.13
133	509.48	312	21.93	487	74.68
134	1970.00	316	1171.49	489	95.20
137	300.56	317	125.32	490	67.97
142	1078.37	318	11.25	492	504.77
145	52.68	320	374.86	494	52.94
146	450.45	322	324.51	496	1305.32
147	1212.93	323	111.52	497	73.71
149	38.20	325	220.91	498	166.99
151	72.06	327	433.45	500	312.76
154	382.42	330	384.30	501	14.78
155	1786.95	331	32.61	777	2331.31
156	220.47	332	118.89	888	5726.10
157	78.85	333	536.46		
158	222.97	337	421.19		
161	1537.88	338	22.48	Subtotal	158128.68
162	595.95	339	400.96	Total	158128.68

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	8.70	170	30.15	340	72.70
6	47.80	171	14.80	345	11.00
8	20.20	172	·11.65	347	36.25
15	28.00	173	19.75	348	38.80
16	45.75	174	66.65	349	32.85
22	42.60	178	3.35	352	44.40
25	11 .00	180	11.65	353	3.35
27	8.60	200	34.30	355	11.00
29	1.75	204	20.20	358	50.00
32	22.65	206	8.30	360	8.35
37	11.00	212	29.40	368	17.50
42	19.50	214	12.00	369	9.20
44	5.70	216	8.30	372	8.30
47	40.80	217	14.80	374	20.50
48	34.20	220	11.00	383	6.50
49	11.00	221	28.70	385	19.50
53	23.10	222	5.80	387	9.85
59	32.50	230	19.15	399	27.80
66	5.70	231	19.50	401	20.20
76	9.20	233	21.30	402	10.05
78	14.95	234	29.40	408	11.00
82	18.40	237	46.90	409	8.30
83	10.65	238	8.30	412	19.50
88	24.10	239	11.85	417	18.40
93	11.00	240	108.55	422	26.80
95	18.10	242	41.85	423	7.20
96	13.50	243	11.00	427	38.10
101	9.20	245	3.95	430	2.90
102	0.85	247	0.75	432	6.50
106	4.80	253	2.00	434	47.10
113	1.75	254	9.20	437	2.00
115	26.05	257	25.00	439	6.65
116	11.40	259	8.30	441	14.80
120	6.50	261	24.05	450	6.50
121	2.20	266	56.85	452	17.50
125	13.10	269	21.30	454	36.10
127	13.00	271	15.05	458	13.00
133	20.30	277	3.35	459	0.85
142	1.00	280	11.00	461	11.00
146	32.10	282	18.35	465	22.10
147	26.70	283	19.50	472	8.50
149	9.20	291	11.00	481	11.00
151	6.50	292	14.80	484	16.80
155	9.95	301	11.00	490	8.70
156	16.70	305	28.50	492	11.00
158	11.00	320	5.95	496	53.95
162	13.00	325	11.00	497	4.70
163	6.50	327	14.80	498	5.70
164	24.90	333	21.30		
166	9.20	337	11.00	Subtotal	2724 .40
168	7.50	339	9.20	Total	2724 .40

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА ВЕРЕСЕНЬ 1995 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
11	Іван Катенський	1,000.00
20	Александер Горич	1,000.00
22	Ольга Дузанська	500.00
22	Ольга Дузанська	500.00
22	Мільдред Сієк	14.00
25	Віра Стангль	500.00
25	Еміль М. Стрийський	1,000.00
29	Григорій Ґрозіо	1,000.00
29	Григорій Ґрозіо	500.00
37	Ярослава Гусак	500.00
37	Ярослава Гусак	500.00
38	Русель Кастик	1,000.00
42	Юрій Козак	1,000.00
45	Ксеня Марущак	1,000.00
48	Анна Крежановська	500.00
57	Анна Стадник	1,000.00
94	Данило Г. Рудий	1,000.00
94	Степан Білий	500.00
96	Марія Василик	625.00
96	Марія Василик	625.00
106	Павлина Томашівська	500.00
106	Павлина Томашівська	1,500.00
106	Павло Фостяк	500.00
113	Едвард Коземчак	500.00
123	Степан Шиманський	1,000.00
131	Текля Корнота	500.00
133	Марія Закамарок	1,000.00
146	Ізидор Мелимука	3, 000.00
150	Петро Терпак	500.00
155	Іван Лопозанський	1,000.00
155	Данило Налепа	1,000.00
156	Ольга Коцюба	500.00
155	Боніє Л. Фичок	1,000.00
155	Боніє Л. Фичок	2,000.00
156	Ольга Коцюба	500.00
161	Карло Б. Стефаняк	500.00
161	Карло Сушинський	1,000.00
165	Іван Корнова	529.00
165	Іван Корнова	1,057.00
165	Іван Корнова	1,525.00
168	Іван Кинік	1,000.00
170	Петро Ціник	1,000.00
200	Тимотей Білостоцький	500.00
200	Антоніна Марчук	1,345.00
200	Антін Шумейко	2,000.00
220	Павло Нівранський	1,000.00
220	Павло Нівранський	615.00
221	Анна Лакатор	500.00
230	Іван Сугар	1,000.00
234	Володимир Федін	1,000.00
234	Володимир Федін	1,000.00
239	Марія Орсаг	1,285.00
240	Василь М. Якимишин	1,000.00
240	Сільвестер Пігуляк	500.00
240	Іван Корф	500.00
242	Михайло Т. Йокемик	3,000.00
254	Андрій Мельник	500.00
254	Андрій Мельник	500.00
254	Андрій Мельник	500.00
254	Андрій Мельник	2,000.00
264	Марія Варголяк	500.00
290	Марія Хома	500.00
290	Марія Хома	500.00
290	Марія Хома	1,000.00
316	Василь Іванців	500.00
316	Марія Санагурська	1,000.00
328	Михайлина Бігун	500.00
338	Михайлина Бігун	500.00
338	Михайло Грицько	500.00
343	Марія Санагурська	1,000.00
352	Микола Даців	500.00
352	Микола Даців	500.00
358	Сергій Терентюк	1,000.00
361	Антін Шумейко	1,000.00
361	Евген Петрик	500.00
361	Ольга Турчан	500.00
369	Василь Хомко	15.00
371	Евгенія Леськів	500.00
379	Стефанія Войнаровська	500.00
381	Єлисавета Борискевич	500.00
381	Єлисавета Борискевич	500.00
382	Іван Сабрінський	1,291.00
397	Наталія Лукіянович	500.00
397	Наталія Лукіянович	1,000.00
399	Марія Нагівська	1,000.00
399	Марія Нагівська	1,000.00
399	Наталія Дацько	1,000.00
487	Марія Білецька	500.00
	Разом	**73,426.00**

КАНАДА

49	Меланія Боднар	300.00
427	Анна Рогозинська	500.00
444	Роберт А. Ахтемичук	1,152.00
473	Юрій Дзява	1,000.00
	Разом	**2,952.00**

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА ВЕРЕСЕНЬ 1995 Р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
9	Галина Саляк	50.00
29	Володимир Бабковський	50.00
29	Марія Бездецька	50.00
29	Роман Дяків	50.00
29	Ольга А. Маліщак	50.00
29	Емілія Мазула	50.00
29	Марія Вольфе	50.00
55	Марія Ґавріленковська	50.00
55	Ольга Канарчук	50.00
55	Марія Рибак	50.00
55	Анна Шиманська	50.00
83	Ляри Чабан	50.00
155	Іван Будняк	50.00
155	Катерина Федунишин	50.00
161	Карло Кудрич	100.00
163	Василь Варварюк	50.00
173	Іван П. Серба	50.00
288	Вальтер Гойсан	50.00
288	Вальтер Копчук	50.00
288	Ольга Мушасти	50.00
361	Василь Панків	50.00
374	Михайло Волощук	50.00
382	Мабель Гаракель	50.00
	Разом	**1,020.00**

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ
ПРИБУТКИ ЗА ВЕРЕСЕНЬ, 1995

Членські вкладки	$	168,273.11
Вплати на пенсійні грамоти		26,252.10
Прибутки книгарні і друкарні		116,885.80
Прибутки від інвестицій:		
Банків	$	710.46
Бондів		316,248.42
Членських позичок на підклад грамот		2,522.25
Ґіпотечних позичок		43,707.47
Реальності в Кергонксоні, Н.Й.		257,168.89
Коротко термінових інвестицій		2,559.83
Уділів		7,672.27
Разом	$	942,000.60
Звороти:		
Посмертні допомоги	$	600.00
Премії шпитального забезпечення працівників		22,634.57
Кошти інвестицій		100.00
"Свобода" за орган		60,000.00
Коштів канцелярії у Вашінгтоні		1,445.56
Кошти друків і виборів		142.00
Чинші		243.14
Винагорода Відділових організаторів		22.12
Винагорода обласних організаторів		70.00
Федеральних і стейтових податків та соціяльне забезпечення працівників		20,612.05
Разом	$	105,869.44
Різні прибутки:		
Пожертва до Фонду Братського	$	275.00
Пожертви для Фонду Відродження України-УНС		5,028.79
Переносне конто для Корп. Дому УНС		430,973.57
З продажі анг. Енц. Українознавства		790.00
Переносне конто		442,578.98
Разом	$	879,646.34
Інвестиції:		
Дозрілі і продані бонди	$	8,795.29
Сплачено членських позичок на підклад грамот		3,782.02
Сплачено ґіпотечних позичок		26,820.61
Продані коротко термінові інвестиції		200,000.00
Разом	$	239,397.92
Разом загальний прибуток за вересень 1995	$	2,166,914.30

ВИДАТКИ ЗА ВЕРЕСЕНЬ 1995

Виплати членам:		
Виплати і частинні звороти пенсійних грамот	$	4,627.79
Грошові звороти		42,667.95
Посмертні допомоги		76,378.00
Дивідендова акумуляція		1,867.11
Повернені вкладки		1.00
За дозрілі вивінувальні грамоти		55,000.00
Допомога з Фонду Братського		1,200.00
Відсотки від посмертних допомог		96.95
Вкладки за дітей, яких родичі померли		35.30
Стипендії		1,900.00
Разом	$	183,774.10
Видатки:		
Союзівки	$	337,669.29
Книгарні і друкарні		129,600.71
Канцелярії у Вашінгтоні		7,475.72
"Свобода" за орган		71,902.34
Організаційні видатки:		
Оголошення		1,504.09
Комісійна Винагорода "Universal Life"		1,299.35
Кошти обласних засідань		223.22
Лікарські бадання нових членів		335.75
Винагорода Відділових організаторів		820.55
Винагорода Обласних організаторів		1,127.11
Кошти подорожей обласних організаторів		1,579.52
Разом	$	553,537.65
Платні, забезпечення і податки:		
Премії за шпитальне забезпечення працівників	$	17,941.26
Платня головних урядовців		17,470.56
Платня працівників		64,498.61
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників		31,382.13
Разом	$	131,292.56
Загальні адміністративні видатки:		
Кошти актюарія і статистики	$	5,544.00
Банкові оплати		1,282.48
Банкові оплати за опіку над бондами		730.42
Книжки і друки		175.00
Загальні канцелярійні видатки		1,620.16
Оплата до асекураційних урядів		49.50
Поштові оплати		5,276.23
Кошти друків і приборів		9,166.46
Обслуга машин		3,554.57
Кошти телефону		4,874.87
Загальні кошти подорожей		941.22
Разом	$	33,214.91
Різні видатки:		
Виплати Фонду Відродження України-УНС	$	21,771.20
Переносне конто для Корп. Дому УНС		430,973.57
Кошти Річного Засідання		311.87
Кошти компютерізації		9,437.50
Чинші		2,571.82
Переносне конто		442,315.28
Кошти українських публікацій		633.57
Спортова акція		499.00
Разом	$	908,513.81
Інвестиції:		
Уділено позички на підклад грамот	$	4,025.45
Уділено ґіпотечні позички		81,000.00
Капітальний ремонт на Союзівці		18,305.40
Закуплено коротко термінових інвестицій		179,041.04
Закуплено уділи		4,781.28
Разом	$	287,153.17
Видатки за вересень 1995	$	2,097,486.20

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ: Фонди	
Готівка	$ 4,277,065.34	Забезпеченевий	$ 72,138,610.80
Коротко термінові інвецтиції	478,083.64		
Бонди	45,373,198.49		
Ґіпотечні позички	7,187,842.10		
Позички на підклад грамот	656,230.72		
Реальності	3,293,542.19	Акцидентовий	2,178,507.35
Друкарські і електронічні машини	714,681.36	Братський	0.00
Уділи	1,799,997.82	Сирітський	442,538.48
Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина	104,551.04	Захисту	0.00
Позичка для корп. Дому УНС	10,927,530.25	Наглої потреби	53,066.32
Разом	$ 74,812,722.95	**Разом**	$ 74,812,722.95

ОЛЕКСАНДЕР БЛАГІТКА,
касир

З НАУКОВИМ...

(Закінчення зі стор. 2)

У плянах нашої студійної групи були ще відвідини університету ім. Василя Стефаника в Івано-Франківському. До Івано-Франківського ми виїхали зі Львова 6-го липня і по дорозі відвідали Рогатин, Галич і Крилос. У Рогатині оглянули старинну дерев'яну церкву-музей. Було також цікаво завважити, що на ринку біля нової церкви є прикріплена таблиця англійською мовою, яка пояснює, що з Рогатина походила Роксоляна, дружина турецького султана. Таблиця викликала не абияке зацікавлення американських студентів. Відвідуючи Крилос, ми зустріли там групу молодих людей в одностроях з прапорами. Вони пояснили нам, що влітї ідуть від села до села та проводять національно-усвідомлюючу працю. У своїй програмі вони виступають проти хабарництва, занечищення довкілля та алкоголізму. Як виявилося, політично вони є споріднені з УНА УНСО. Із Крилоса вони йшли в напрямі Івано-Франківського, де мало відбутися велике віче. Прибувши до Івано-Франківського перед вечором, ми примістилися у гарному та вигідному готелі „Роксоляна".

У п'ятницю, 7-го липня, наша студійна група відвідала університет ім. Василя Стефаника, де нас чекала приємна несподіванка. Нашу групу зустрів хор університету хлібом і сіллю та в'язанкою українських національних пісень. Настрій був чудовий і відразу відчувалося, що ми в частині України, котра ніколи не втратила свого національного обличчя. Цікаву програму для нас в університеті зорганізував декан Стельмахович, член Академії Педагогічних Наук України. Шкода тільки, що ми не мали змоги провести кілька днів у згаданому університеті.

Наша студійна тура добігала до кінця, і в неділю, 9-го липня, ми вибралися у подорож в гори, щоб показати нашим американським студентам Скит Манявський та околиці Яремча включно зі скелями Довбуша. В Яремчі ми побачили гарну дерев'яну церкву, в котрій тепер служать Отці Студити. На жаль, ми нікого з них на бачили, бо якраз того дня в Зарваниці відбувалося відновлення монастиря Студитів і вони туди поїхали. В поворотній дорозі від скель Довбуша ми побачили з вікна автобуса картину, яка мусіла кожного українця зворушити до глибини душі. Далеко від дороги, на скелястій кручі стоїть дерев'яна капличка, а біля неї великий національний український прапор. На тому місці в 1952 чи 53 році відбувся бій УПА зі спецвідділами НКВД. Хочеться вірити, що народ, який має таку історичну пам'ять, не пропаде, хоч декому зі сьогоднішніх членів Уряду бракує національної свідомости.

У понеділок, 10-го липня, наша студійна група через Ужгород і Будапешт відлетіла до ЗСА.

Підсумовуючи враження з обсервацій та розмов протягом трьох місяців перебування в Україні, можна зробити такі загальні висновки. В Україні проходить сьогодні тиха, але затяжна боротьба за мову, культуру і національне самовизначення. З однієї сторони, національно свідомі, державнотворчі сили проявляють себе більш переконливо, особливо серед молоді та поза великими містами. З другого боку, залишки проімперських, лівих партократичних сил ведуть шалений тиск, щоб Україну завернути на шлях „білоруського" моделю. Українська діяспора має багато можливостей, щоб посередньо чи безпосередньо підтримати національно свідомі сили.

ДОПОМОЖІТЬ ЗБЕРЕГТИ УКРАЇНСЬКУ МОЛОДЬ!

Закликом у „Свободі" з 13-го жовтня 1995 року Координаційний Комітет Допомоги Україні (ККДУ) звернувся до української спільноти в ЗСА, з проханням допомогти у спроваджуванні дітей зі східніх та південних областей України в Галичину на Різдвяні і Великодні Свята, щоб у цей спосіб піднести їх національну свідомість.

Дякуємо сердечно усім тим, які відгукнулись і подаємо список прізвищ та датків, які наспіли до 25-го листопада 1995 р.:

250 дол.: Об'єднання Українців у Глен Спей, Н. Й.; 150 дол.: Товариство „Самопоміч" в Рочестері, Н. Й.; по 100 дол.: Б. і О. Михайлові, 1-ий Відділ СУА в Ню Йорку, М. Федірко, д-р М. і Л. Прокопи, д-р Н. Дейчаківський, Я. Березовський, д-р Л. і М. Явні, Р. і К. Стефанюки, Д. і П. Кордуби, В. і К. Воловодюки, З. Гафткович, І. М. Дармохвал, О. Дармохвал, Ю. і д-р Н. Струтинські, Б. і О. Кузишини; 75 дол.: Р. і П. Дейнеки; по 50 дол.: проф. З. і Р. Вороняки, д-р М. Фішер-Слиж, О. і І. Стешини, О. Дубик, Б. і О. Козаки, В. і Н.Клапіщаки, Р. Слиж, д-р Б. і д-р С. Шебунчаки, П. Турин (в пам'ять св. п. Марії Ціховляс); 28 дол.: анонімно; по 25 дол.: Л. Ярема, А. Гречук, А. Секрета, Л. Дармограй, М. Савицька, А. Сєрант, П. Сусь, А. Білевич (усі через 1-ий відділ СУА в Ню Йорку), М. і Я. Тесаровичі, А. і С. Чорницькі, М. і А. Ортинські, М. Лесюк, О. і О. Кобаса, М. Маслій, д-р Ю. і д-р С. Бережницькі, Ю. і М. Граби; 20 дол.: Л. Лампіка. Разом 2,773 дол.

Тому, що передбачені кошти спровадження 300 дітей є 6,750 дол., Екзекутива ККДУ ще раз апелює до всіх кому на серці лежить виховання свідомої та патріотичної української молоді допомогти фінансово у переведенні цього проєкту. Ваші датки просимо пересилати на адресу:

Coordinating Committee to Aid Ukraine
66 Susan Drive
Chatham, N.J. 07928

За екзекутиву ККДУ:

ВОЛОДИМИР ВОЛОВОДЮК, голова
РОМАН ВОРОНКА, перший заступник голови
ВАСИЛЬ ВАСИЛІВ, секретар

50-ліття Української Автокефальної Православної Церкви у Німеччині

У Мюнхені, Німеччина, в днях 20—22-го жовтня ц.р. урочисто проведено святкування 50-ліття УАПЦ, в тому, зокрема, в Баварії, яка після Праги стала гостинною для нашої еміґрації від 1945 року, а Мюнхен поступово став центром нашого наукового, культурного і видавничого життя в Европі.

Ювілейні святкування 50-ліття розпочато урочистим академічним вечором в Українському Вільному Університеті у п'ятницю, 20-го жовтня. Очолив ювілейний вечір лондонський Владика Іоан (Деревянко) в заступстві Митрополита Анатолія (Дублянського), що, на жаль, не міг прибути до Мюнхену. Програму усталив Ювілейний комітет, а керував вечором проф. Зиновій Соколюк, Проректор УВУ, відомий церковний діяч. Присутні, поруч з духовенством, були відомі політичні діячі, професори УВУ, представники братств і сестрицтв, суспільних установ і організацій, миряни, студенти, молодь.

Молитву провів Владика Іоан. Вітаючи присутніх, проф. Соколюк особливо ввічливо привітав присутнього амбасадора України в Німеччині Юрія Костенка і консула України в Баварії Василя Поліщука. Звертаючись до присутніх, амбасадор Ю. Костенко зокрема наголосив, що йому „незвичайно приємно бути на цьому ювілейному вечорі і виступати в УВУ, де нещодавно, літом, гостив і виступав Президент України Леонід Кучма. Опісля відчитав своє ювілейне привітання, яке він надіслав до ювілейного комітету.

До ювілейного комітету надіслано багато привітань від церковних та світських установ і окремих осіб. Ювілейну доповідь виголосив проф. Юрій Бойко-Блохин, відомий літературознавець, колишній член Митрополичої Ради і колишній ректор УВУ. Своєю доповіддю проф. Ю. Бойко побіжно накреслив діяльність УАПЦ в еміґрації, зокрема в Мюнхені, що став після Праги, від 1945 року, своєрідним центром нашого шкільництва і наукового життя, бо саме в Мюнхені зосередилися по війні наші центральні установи і видавництва, в тому числі і церковні. З огляду на факт, що перед війною тут не було українських установ, треба було їх основувати, розбудовувати і поборювати великі труднощі в напівзруйнованому війною місті, де були також труднощі із власними втікачами. Доповідач висловив вдячність ще живучим церковним діячам о. архипресвітерові Палладієві, інж. Юрієві Саюкові, Володимирові Грачеву і іншим, які тоді значно причинилися до його розбудови. Зокрема детальніше згадав про оформлення православного храму на партері будинку при Дахауерштр 9, в будинку, в якому потім містився і наш ЦПУЕН. Цей будинок, тоді напівзруйнований, вдалося Українському Допомоговому Комітетові отримати від американського командування і в ньому розбудовано тоді православний осередок. Храм і його іконостас оформив тоді відомий мистець і графік Михайло Михалевич, що виїхав до ЗСА. Через старання д-ра Я. Маковецького, секретаря УДК, вдалося розшукати і переселити до Мюнхену Владику Михаїла (Хорошого) і перше Богослуження УАПЦ відбулося в Мюнхені на Зелені Свята в таборі втікачів на Ляймі.

Виникла потреба вищої духовної школи. В 1946 році засновано в Мюнхені Богословську Академію УАПЦ, яка мала два факультети — богословський і педагогічний. Співосновником і деканом богословського факультету був о. Палладій, куратором Владика Михаїл (Хороший). Помагав академії Владика Олександер (Іноземцев). Ректором Богословської Академії був проф. П. Ковалів, а по його еміґрації до ЗСА — проф. Григорій Ващенко. З 1949 року у Богословській Академії працювали відомі тоді православні наукові: проф. П. Курінний, проф. Д. Чижевський, проф. Ю. Бойко, проф. О. Оглоблин, проф. Н. Полонська-Василенко, о. проф. Калинович та інші.

З випускників Богословської Академії вийшло декілька добрих священиків, пізніших православних діячів в еміґрації. Деякі еміґрували і доповнювали свої студії в нових місцях свого поселення. Богословська Академія припинила своє існування в Мюнхені в 1951 році, коли наступило масове переселення за океан її студентів, а також професорів до ЗСА і Канади.

Проф. Ю. Бойко згадав про тодішніх і пізніших владик УАПЦ (вже покійних), що управляли церковним життям у Німеччині: Митрополита Полікарпа (Сікорського), Митрополита Ніканора (Абрамовича), Митрополита (згодом Патріярха) Мстислава (Скрипника), що виявляв особливе прив'язання до мюнхенської парафії, а також Архиєпископа Ореста (Іванюка), що жив у Мюнхені, та Архиєпископа Володимира (Дідовича), що в мирі був відомим православним діячем, секретарем Митрополичої Ради і науковим секретарем УВУ, а ставши лондонським Владикою, очолив згодом, вже як Архиєпископ, Церкву в Австралії. З особливою пошаною згадав теперішнього Митрополита д-ра Анатолія (Дублянського), який вложив впродовж років багато праці в церковне життя, як довголітній видавець і редактор журналу „Рідна Церква" (понад 30 років) також покійну паніматку Олену Дубицьку, дружину о. Палладія, яка мала вищу музичну освіту, була доброю солісткою, управляла церковним хором, а по потребі була і дяком.

Ювілейний вечір мав гарне музичне обрамовання, яке приготувала Ганя Бойчук, що часами диригує хором. Гарно прозвучав скрипковий дует внучат о. Палладія — Райси (10 років) і Усті (7 років) в супроводі фортепіяну їх учительки Мирослави Лин. Дуже вдалим був виступ молодого співака-баритона Тараса Конощенка і його піяніста Тараса Ященка. Цей молодий чоловік має велике майбутнє серед вокалістів в музичному світі. Гарний був виступ хорового октету з нашої католицької парафії під управою Г. Бойчук.

Одночасно в будинку УВУ в іншій залі була приготована інж. Юрієм Саюком виставка церковних наукових видань, що появилися в Мюнхені і в Німеччині, та окремих світлин із церковного життя, пов'язаних з різними ювілейними зустрічами в минулому. Тут також приготовано скромний буфет. В суботу по полудню відбулася ювілейна зустріч в дочерній церкві свв. Петра і Павла в Людвіґсфельді (біля Мюнхену). Вечірню очолив Владика Іоан, а опісля відслужено Панахиду за покійних мирян, священнослужителів і Владик. Про історію цієї парафії розповів Владиці Іоанові і присутнім колишній довголітній титар Володимир Грачів. Владика подякував всім учасникам, Сестрицтву за гостину. Ця парафія має цікаву історію; по війні був там табір втікачів.

У неділю 22-го жовтня, в рамках ювілейних святкувань відбулося храмове свято Святої Покрови в відомій німецькій католицькій церкві св. Миколая (на Гастштайґу), де щомісячно відбуваються наші православні Богослуження. Празничне Богослуження очолив Владика Іоан в сослуженні о. архипресвітера Палладія Дубицького. Сослужили екуменічно отці: о. протоієрей Володимир Смоктунович, о. Віталій Гаврилюк (Новий Ульм), католицький о. Яків Новак (Інґольштадт), диякон Віталій Деревянко (Ґенк), був присутній католицький о. Мирон Мольчко. Співав до Служби Божої збірний хор мюнхенської парафії під управою Юрія Дубицького. Ювілейну проповідь про культове почитання Святої Покрови в середньовіччі зокрема в час Козаччини виголосив Владика Іоан. Владика рівнож відчитав парафіянам привітального листа від Митрополита Анатолія, який в минулому щорічно очолював це храмове свято. Окремо привітали присутніх з празником Святої Покрови Владика Іоан і о. архипресвітер Палладій та о. В. Смоктунович, який запросив усіх бажаючих на спільний обід до поблизького ресторану.

При закінченні Богослуження многоліттями вшановано ієрархію УАПЦ в діяспорі, єпископат в Україні і Владику Іоана, а також ієрархів УКЦ та Владику Платона Корниляка, якого представником був парох о. Мольчко. Богослуження було екуменічне і на ньому присутні були миряни обох наших Церков. В часі спільного обіду були відчитані ювілейні привітання від церковних і громадських установ і організацій, надіслані до Ювілейного комітету, який очолював проф. Юрій Бойко. О. Мирон Мольчко привітав Владику Іоана, о. Палладія і парафіян зі святом Святої Покрови від Владики П. Корниляка. Празничні привітання склали також: Степан Костюк — від ЦПУЕН, проф. Зиновій Соколюк — від Українського Вільного Університету, та мгр Богдан Шарко — від Братства Дивізійників, о. В. Смоктунович привітав і Еву фон Шлятінаї, представницю Екуменічної комісії союзу Церков у Німеччині і подякував за довголітню підтримку і допомогу.

Д-р Б. Кузь

Українські...

(Закінчення зі стор. 1)

ратуру, правнича ініціятива спонукує їх до організації власних програм професійної перекваліфікації та піднесення фахового рівня, покращання становища жінки в юридичній професії, стандартизації та вдосконалення процесу допуску осіб до приватної юридичної практики і, нарешті, поширення серед широких кіл громадськости інформації про ролю, яку повинні відігравати незалежні юристи у демократичному суспільстві.

До складу групи входили представники різних правничих профілів: судді, практикуючі адвокати, працівники Міністерства Юстиції, викладачі правничих шкіл, нотарі, юристи-консультанти. Широкою була й географія учасників групи: Київ, Харків, Львів, Донецьке, Одеса, Вінниця, Ялта. За два тижні українські юристи відвідали Вашінгтон, Чикаго, Дітройт, Лансінг та Ен Арбор, Миш. Крім спільних семінарів та дискусій про проблеми становлення незалежної правничої асоціяції в Україні, гості відбули зустріч з посадником Дітройту Денісом Арчером, відвідали повітовий та окружний федеральний суди у повіті Вейн. На їхню честь було влаштовано прийняття у правничій фірмі Дікінсона Райта та у школі права Вейнського стейтового університету. Відбулися також зустрічі з членами Українсько-Американської Правничої Асоціяції стейту Мишиген, візити до Інституту підвищення правничої кваліфікації та до Школи права Мишиґенського університету.

Як сказала, підсумовуючи візиту, викладачка Харківського Інституту Держави і Права Ірини Жилінкова, відвідини З'єдинах Стейтів дадуть новий поштовх плідній співпраці між українськими й американськими юристами, що триває в рамках цієї проєкту вже третій рік. З метою кращої орієнтації у потребах українських юристів і налагодження прямих контактів із колегами в усіх регіонах в Україні на добровільних засадах працює Доналд Райзіг, у минулому президент Правничої асоціяції стейту Мишиґен. Тож, мабуть, невипадково відділ Американської правничої асоціяції саме цього стейту був вибраний партнером українських юристів у рамках Центрально- та східньоевропейської правничої ініціятиви.

ПОКИ КОНҐРЕС і Білий Дім обговорюють майбутнє програми велфеpу, у стейті Тексас успішно реформують цю програму. Протягом листопада там замінено харчові купони пластиковими електронічними картками. Вони дідуть подібно до банківських. На ім'я власника відкрито конто, куди щомісяця автоматично надходить сума допомоги на харчі. Під час купівлі карточка реєструє суму, що залишилася, тобто власник не дістає на руки готівки, як це було раніше, і не може використати гроші для чогось недозволеного, наприклад, для наркотиків. В маштабі країни харчові купони дістають 27 мільйонів американців, щонайменше 10 відсотків з них мешкає у Тексасі. Нова система, на думку стейтової влади, дасть змогу заощадити понад 10 млн. дол. річно.

Відбулася перша мистецька виставка в Ґалерії „Ґердан" у Львові

У наших руках незвичайно дбайливо, по-мистецьки виданий каталог із першої виставки — презентації Ґалерії „Ґердан" у Львові, що відбулася у вересні-жовтні ц. р.

Каталог на першокласному блискучому папері із кольоровими репродукціями картин, поодиноких мистців, що виставлялися. Він міг би з успіхом появитися так само на Заході, коли йдеться про його виконання. А це знаємо — тепер не легко в Україні, де всі видавці відчувають брак доброго паперу.

У каталозі є праці семи мистців та короткі дані про них українською та англійською мовами. Цих сім мистців представляють Львів, Київ, Кривий Ріг, а їхні імена — Володимир Богуславський, Андрій Бокотей, Євген Лещенко, Юрко Кох, Любомир Медвідь, Микола Малишко і Роман Петрук.

Представляють вони різні жанри мистецтва: малярство, скульптуру, скло. Всі вони визнані мистці, яскраві особистості, які хоча пропонують публіці різностилеві твори, як це бачимо із зразків у каталозі, але всіх їх об'єднує природне обдарування. Перші твори вік мистців 50 років — значить, стоять вони у найкращих роках своєї творчости. Хоча у каталозі кожний з авторів дістав однакове місце — одну картку із однією репродукцією, поруч автобіографічних даних є також подані точно усі твори, що були на виставці, отже навіть здалеку можна мати уяву, про що йдеться.

Картинна Ґалерія „Ґердан" міститься у серці древнього Львова, при вул. Руській ч. 4, отже може стати скоро одним із престижевих культурних осередків, тим більше, що запевняє у вступі до каталогу про свою професійність у всіх сферах своєї діяльности. Професіоналізм і витончений смак завважується також у цілому каталозі, автором і упорядником якого є Юрко Кох.

О. К.

Про...

(Закінчення зі стор. 2)

уперше побачив те, чи вдав, що не знав нічого про видання, він міцно обійняв пастора і передав подяку композиторові й перекладачеві. Ще й додав, що пригадував мене, „чорного, як жука"... І зовсім не нарікав на зміну рядка. Пастор не витерпів і запитав про те. А В. Сосюра:

— А хіба в мене було інакше?

Пастор повірив йому й повів розмову на іншу тему. Слухаючи цю вістку, я позбувся прикрощів і з полегшею глибоко зідхнув. На жаль, я не передав подяки композиторові, бо М. Фоменко вже тоді відійшов у вічність.

„Любіть Україну" виконували часто на концертах у діяспорі. Може найкраще звучала пісня у виконанні Ізабелі Орловської. Але приємно було слухати цю пісню і з вуст Михайла Мінського та Лева Рейнаровича.

БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ — НЕ БУДЕ Й УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 191-го Відділу.

З днем 1-го січня 1996 року 191-ий Відділ злучиться з Відділом 13-им, якого секретарем є:

ПАВЛО ШЕВЧУК

Просимо членів 191-го Відділу звертатися у всіх справах плачення вкладок та забезпечення до секретаря 13-го Відділу на адресу:

Mr. Paul Shewchuk
20 Verdi Blvd.
Latham, N.Y. 12110-3016
(518) 785-6793



У глибокому смутку повідомляємо, що 21-го листопада 1995 р. в Порт Шарлотт відійшов від нас на 75-му році життя

бл. п.

ДМИТРО СУЛИМА

народжений на Україні 31-го жовтня 1920 р.

Залишив у глибокому смутку:
дружину — МАРІЮ

ПОХОРОН відбувся 25-го листопада 1995 р. з української католицької церкви Св. Марії на цвинтар Venice Memorial Gardens.

Просимо складати пожертви в пам'ять покійного на часопис „Шлях Перемоги" на адресу: Shlach Peremohy, P.O. Box 1009, Cooperstation, New York, N.Y. 10276

Патріотична родина Дудичів у Чикаґо

Після Другої світової війни прибула з Европи до Чикаґо українська родина Дудичів, яка оселилася в українській околиці, що під сучасну пору зветься „Українське Село". Головами родини Дудичів були Іван і Параскевія Дудичі. В нових обставинах і в новому оточенні подружжя Дудичів розпочали своє життя і працю в Америці. Працюючи серед чужого оточення, вони не затратили своєї любови до України та свого рідного українського народу. Вони не забували свого знедоленого народу на рідних землях, помагаючи їм матеріяльно й духово. Виховуючи своїх дітей, защеплювали в них почуття до рідної мови, культури і свого рідного обряду. При цьому при вихованні своїх дітей дотримувалися засади — „своє любіть, а чуже шануйте". Тож діти подружжя Дудичів, наслідуючи своїх батьків, серед чужого довкілля пильно вчилися, щоб чесно працювати і бути корисними для тієї держави, яка дала їхнім батькам притулок, працю і волю. І так Іван і Параскевія Дудичі виховали в Америці шестеро дітей: трьох синів і трьох дочок — Петра, Богдана, Володимира, Софію, Ганнусю і Катрусю. Усі діти одружені, живуть, працюють і є добрими громадянинами Америки. Усі вони є добрими патріотами Америки, але також не забувають свого українського кореня та гордяться своїм українським родом.

Як приклад наведу те, що на хвилях етеру заявив стейтовий сенатор Володимир Дудич. Одного разу, слухаючи радіопередачі польського радіо, де диктор Роберт Лєвандовський сказав, що визначний сенатор Волтер Дудич є польського походження. Але негайно хтось до нього потелефонував і сказав, що сенатор В. Дудич є українського роду. Тоді Б. Лєвандовський негайно телефонічно зв'язався з бюром сен. Дудича і запитав сенатора чи то правда, що він є українського роду? Тоді йому сенатор В. Дудич відповів — мої батьки є українці, я тим горджуся, що я є українського роду. І так після тієї публічної заяви сенатора В. Дудича на хвилях етеру ті всі поляки, котрі думали, що сенатор Дудич є польського походження переконалися, що вони помилялися, уважаючи за свого такого здібного й впливового сенатора, який зумів звернути на себе увагу тим, що вміло і сумлінно боронить інтереси своїх виборців. Слід відзначити, що сенатор В. Дудич є дуже працьовитою людиною, яка вповні надається на таке високе публічне становище. Про здібність і популярність сенатора В. Дудича можна показати на прикладі, а саме те що в польській щоденній газеті „Дзєннік Звйонзкови" ч. 151, Чикаґо, п'ятниця-неділя, 4-6-го серпня 1995 року, є вміщена стаття з фотографією сенатора В. Дудича п. з. „Контроверсійна пропозиція сенатора В. Дудича темою переслухання". У цій статті написано, що в короткому часі сенатор-республіканець з Чикаґо переведе переслухання в справі проєкту закону, який забороняв би дискримінацію з уваги раси, етнічного походження чи статі. Газета подає інформацію, що автором цього проєкту є сенатор В. Дудич і що сенатор писемно повідомив редакцію, що ця його пропозиція викличе контроверсію, але не зважаючи на це, персслухування мало відбутися 15-го серпня ц.р. в стейтовому будинку при Р. Томпсон центрі, а друге переслухання у Спрінґфілді у Капітолю 29-го серпня ц.р. Отже по всьому видно, що сенатор В. Дудич є впливовою особою у стейтовому парляменті в Спрінґфілд, Іллиной, а тому, очевидно, був би добрим та ідеальним кандидатом до федеральної леґіслятури у Вашінґтоні, де багато доброго зробив би для українців.

Часто дискутуємо і журимося тим, що ми не маємо відповідних своїх людей — українців у Вашінґтоні, а при цьому завидуємо, що, наприклад, жиди мають у Вашінґтоні в Конґресі разом понад 36-особове представництво. А ми? Не зуміли післати до федеральної леґіслятури ані одного члена. Де шукати причини нашої невдачної політики? Невдача по нашому боці... От хоча б під сучасну пору такий здібний політик як сенатор В. Дудич! Ми, українці у Чикаґо й околиці, повинні йому в цьому допомогти фінансово. Щоб до Вашінґтону дістатися, треба призбирати багато грошей. Але наше українське прислів'я голосить: „Громада по нитці, а бідному сорочка". Розуміється, що це вже справа українців у Чикаґо й околиці, але також і українців в інших громадах.

Також ще годиться згадати інших членів тієї патріотичної і працьовитої родини Дудичів, а саме братів сенатора — Петра і Богдана та їхню працю і патріотичну виразумілість до української культури, історії, літератури, науки і мистецтва. Виховані в українській свідомій родині, вчили своїх дітей любови до всього свого рідного, щоб цінити, зберігати і охороняти нашу наукову історичну і мистецьку спадщину, яка повинна бути захована і хоронена в музейних експонатах для грядучих поколінь тут у діяспорі та для тих, що будуть приїжджати з України як туристи, які будуть цікавитися нашим дорібком на чужині. Брати Дудичі, розуміючи цю істину, що наш Український Національний Музей у Чикаґо — це храм музи, де зберігаються цінні експонати українців на чужині. Отож брати Дудичі належать до гуртка тих свідомих осіб, які гуртуються навколо Українського Національного Музею у Чикаґо. Вони радіють розвитком і покращанням музейного будинку і приміщень. Вони також придбали для музею цінне та направду вартісне устаткування — шафи на книжки, гарні полиці для архіву та інші речі, за котрі музей мусів би дорого заплатити. А тому сен. Дудичеві та його братам належиться щира подяка, а також їхнім батькам. Також варто відмітити, що не тільки вся родина Дудичів, але і всі українці стейту Іллиной повинні пишатися тим, що ми маємо у Спрінґфілді, столиці Іллиной, свого сенатора В. Дудича, який там боронить не тільки наші інтереси, але він також сумлінно і справедливо боронить інтереси інших етнічних груп, тобто своїх виборців. На закінчення тієї статті хочу сказати: „Дай Боже, щоб ми мали більше таких прикладних, чесних і надійних родин!"

Проф. д-р М. Біда

Нове...

(Закінчення зі стор. 1)

як би не намагалися узгодити власні переконання з потребами держави, вже не перевчаться, не змінять себе. Візьмімо, наприклад, військово-промисловий комплекс, який становив 80 відсотків української промисловости. Десятки тисяч висококлясних спеціялістів буквально сидять на модерній технології, проте нездатні застосувати її для потреб людини. Все ще чекають вказівок зверху. З цього всього й випливає вийняткова важливість професійної і моральної підготови наступного покоління будівничих української держави. Вся наша ідеологія — в цих двох словах: вчитися, працюючи. Вийшовши з нашого інстутуту, молодий спеціяліст зобов'язаний відразу увійти в якусь приватну економічну чи фінасову, чи виробничу структуру і в ній застосувати набуті знання. Тобто державні університети готують теоретиків, а ми — практиків. Ці два напрями в житті не заважають один одному, кожен знаходить відповідне до власної функції місце. Одначе покищо існує ціла купа всяких „але". Жоден зі 108 недержавних навчальних закладів в Україні не має добрих приміщень, авдиторій, а держава нам абсолютно нічим не допомагає...

Такою ж оптимістичною і разом з тим не позбавленою деяких „але" була розповідь Валерія Поканевича, президента Медичного Інституту, створеного Українською Асоціяцією Народної Медицини:

— Мабуть, нема країни, де поруч з офіційною, науковою не діяла б народна медицина. Її ще називають „нетрадиційною", але що таке лікарська традиція? Чим далі вертатимемося в історію, тим виразніше побачимо підставову єдність різних методів і способів. Є народи, в яких нетрадиційна медицина більш традиційна, ніж наукова. Наприклад, китайці. На Заході до народних методів лікування ставляться дещо упереджено, навіть скептично, але зовсім дискредитувати їх не можуть. Та й нащо? Набагаті мудріше — поєднати науковий і народний підхід до лікування. Це правда, не всі народні способи можна пояснити з наукової точки зору, але ж передусім ідеться про лікування, а не про пояснення. Чимало з непо-яснених методів дуже ефективні, перевірені тисячоліттями. Статистика засвідчує, що принаймні 40 відсотків населення світу користується способами народної медицини. Загальну увагу до неї посилила Світова організація охорони здоров'я, прийнявши спеціяльну програму розвитку народної та нетрадиційної медицини.

Отже, не протиставляти одне одному, не витрачати сили на марну суперечку, яка медицина більш помічна, а синтезувати різні методи лікування — такою була мета заснуваня нашого Іституту. Його студенти протягом шести років засвоюють клясичну інститутську програму, плюс цей рівноцінний за грунтовністю знань додаток — галузі народної медицини: гомеопатія, хіропрактика, фітотерапія, рефлексотерапія та ін. Інститут так швидко став популярним, що ми й не сподівалися. У наші двері стукає значно більше абітурієнтів, аніж у державні медичні інститути. Тепер у нас вчаться 2,300 студентів. При цьому народна медицина часто приваблює людей, які вже мають вищу, в тому числі медичну, освіту. Серед наших студентів є навіть доктори наук. Тому ми відкриваємо філіяли в інших містах України. Вони вже діють у Дніпропетровському, Полтаві, Харкові, Чернівцях.

Окремо хочу сказати, що в нашому Інституті випрацьована і діє цілісна програма зформування особистости лікаря. Ніби кожному відомо, що лікар має бути всебічно розвнинутою людиною, але більшість навчальних закладів, за совєтською ще традицією, обходять цю вимогу у процесі навчання. Наші ж студенти докладно вивчають релігію, етику, естетику, і найголовніше — психологічно готуться увійти в життя хворої людини її братами та сестрами, гуманними, чулими до чужого болю.

Обидва представники приватної освіти в Україні вважають свою візиту до ЗСА успішною — вони не лише ознайомилися зі системою американської вищої і середньої освіти, і не тільки багато розповіли американським студентам і професорам про сучасну Україну, але й знайшли тут активну підтримку своєї справи. Невдовзі розпочне діяльність американський фонд сприяння недержавній освіті в Україні. „Свобода", в міру можливостей, інформуватиме про це своїх читачів.

Відбулася майстерня перекладів літературної критики у Львові

З початком листопада ц.р. у Львові відбулася кількаденна майстерня літературознавців і перекладачів, які працюють над першою українською антологією літературної теорії. Перші два томи антології будуть складатися із перекладів сучасних теорій критичної літературної думки, а третій з оригінальних українських праць. Ініціятором і головним редактором антології є Марія Зубрицька з Львівського університету при співпраці Лариси Онишкевич та Івана Фізера.

Літом в Іллинойському університеті відбулася друга майстерня, на якій було шість викладачів з України та шість з Америки, а в листопаді була третя майстерня. Американську редакцію представляла д-р Л. Онишкевич. Участь брало 12 перекладачів, які приготовляють тексти із шести мов. Під час цієї майстерні устійнено нову термінологію та ортографію слів. На цю майстерню IPEKc дала спеціяльний ґрент. Цілий проєкт також має підтримку НТШ.

Н. Н.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ
10-го ГРУДНЯ 1995 р.

Дітройт, Миш. Річні загальні збори 175-го Відділу УНС почнуться о год. 1:30 по пол. в залі церкви св. Івана Хрестителя, 3877 Клиперт, Дітройт. Звіти, вибір нової Управи, різне. Зустріч при каві і солодкім. Якщо на означену годину не прибуде відповідна кількість членів, збори почнуться півгодини пізніше. — Леся Лаврин, фін. секр.